

● LA RÉTRO DE L'ANNÉE

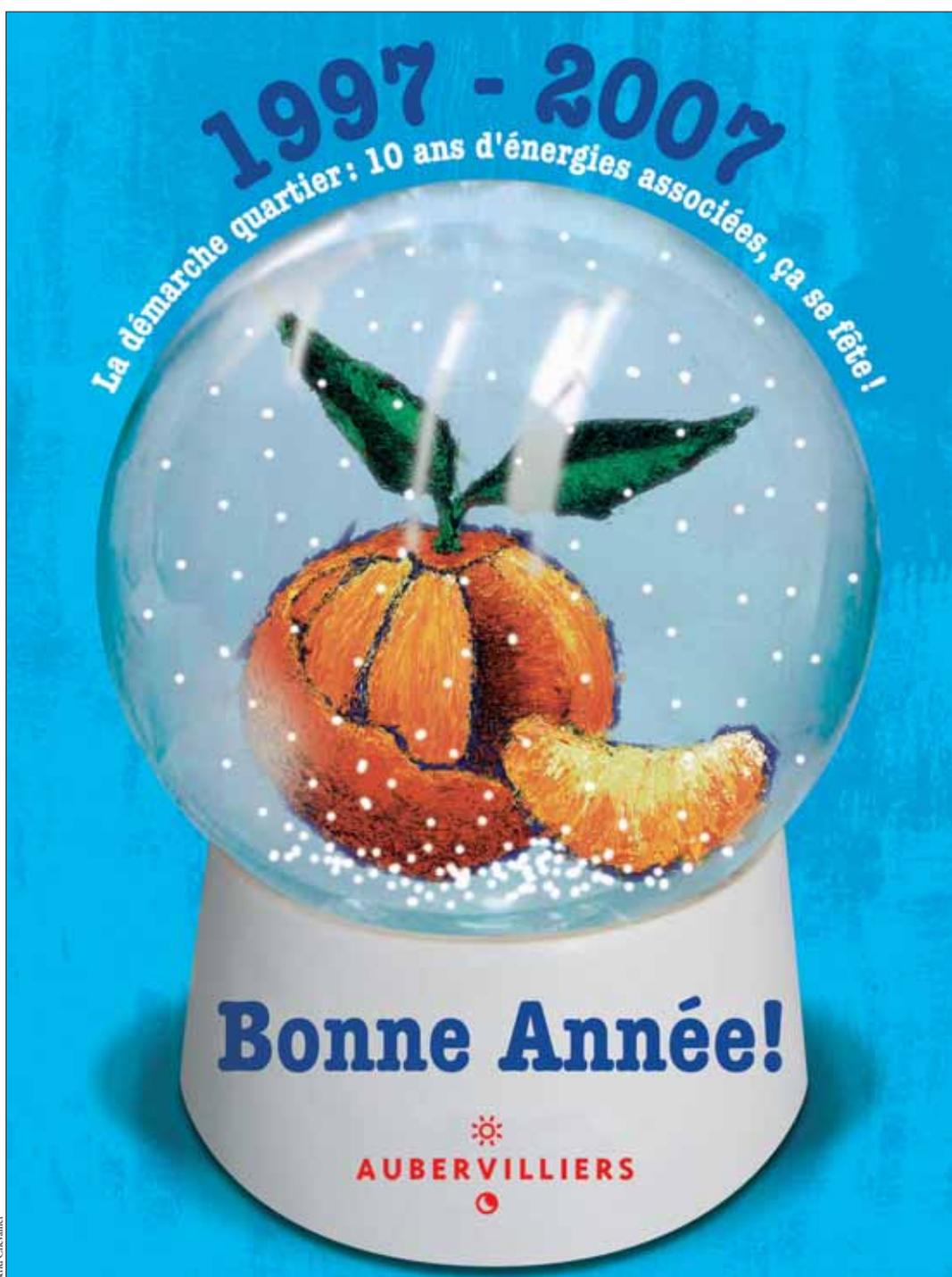
# Balade en 2006 et en images

Avant de démarrer l'année 2007, Aubermensuel a choisi de se remémorer quelques moments forts de ces derniers mois. En images, rappelons-nous des événements culturels, sportifs, festifs ou politiques qui ont marqué la vie locale. (P.12 & 13)

Magazine municipal d'informations locales

AUBERVILLIERS

N° 168, janvier 2007 ● 0,60 €  
[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)



Le maire, Pascal Beudet, et la municipalité vous présentent leurs meilleurs voeux à l'occasion de la nouvelle année 2007.

● AMÉNAGEMENT  
**Réunion publique**

Le jeudi 25 janvier à l'Hôtel de Ville, présentation du nouveau Plan local d'urbanisme (PLU). (P. 7)

● DÉMOCRATIE LOCALE  
**Anniversaire**



La démarche quartier va fêter ses 10 ans en 2007. (P. 7)

**70% déjà réservés\***

la résidence des  
**Prés Clos**  
Chemin des Prés Clos



A proximité du RER B et du centre ville. Deux immeubles de 3 étages entourés de verdure dans un espace privé clos. Appartements de 3 à 5 pièces avec balcon, terrasse ou jardin privatif. Très bonnes prestations, isolation et sécurité. Chauffage au gaz individuel. Ascenseur, parking en sous-sol.

**3 pièces 181 400€<sup>(1)</sup>**  
BALCON ET PARKING INCLUS

**4 pièces 223 100€<sup>(1)</sup>**  
BALCON ET PARKING INCLUS

<sup>(1)</sup> PRIX D'ENTRÉE DE GAMME

Bureau de vente sur place :  
angle rue Danielle Casanova/Chemin des Prés Clos.  
**01 43 52 36 08**

COMMERCIALISATION  
**A.L.M.**

**terralia**  
partenaire de la ville, partenaire de la vie

www.lndb.fr - RCS Paris 8390 998 888 - document non contractuel, libre interprétation de l'art de l'architecture - Travaux en cours.

**AMBULANCES DU NORD**  
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

**7/7 JOURS**  
**24/24 HEURES**

**LOCATION ET VENTE**  
**DE MATÉRIEL MÉDICAL**

121, rue Hélène Cochenne, 93300 AUBERVILLIERS  
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

**Confiez nous vos projets, vous serez impressionnés !**

**Chronoprint**  
**L'IMPRIMERIE**  
de proximité

**Tous types d'imprimés**  
Administratifs - Culturels - Evenementiels...

93, avenue Jean Jaurès - fond de cours  
93300 Aubervilliers - [chronoprint.pao@wanadoo.fr](mailto:chronoprint.pao@wanadoo.fr)  
Tél. 01 48 11 62 90 - Fax. 01 48 33 00 04

**Sommaire**

**Aubervilliers au quotidien**  
Travaux : l'avenue du Pt Roosevelt  
Zone franche urbaine : la partie de la ville concernée  
Jeunesse : soirée bilan  
Orientation : le CIO à votre disposition  
Santé scolaire : vive les infirmières !  
Expo : Les bâtisseurs en Seine-St-Denis  
Démarche quartier : 10 ans déjà !  
Urbanisme : le PLU en marche  
Insertion : la Mission locale (p. 3 à 9)

**L'édito de Pascal Beaudet**  
(p. 9)

**Images**  
(p. 10)

**Parcours**  
Marie Lo Duca : au bonheur des dames  
Jean Sucher : il traque la ville en photos (p. 11)

**Dossier**  
La rétrospective 2006 (p. 12 et 13)

**Intercommunalité**  
Les balades urbaines continuent  
Promesse de rénovation du RER B (p. 14)

**Vie municipale**  
Compte rendu du conseil municipal du 14 décembre  
Ouverture de la maternelle Angela Davis (p. 15)

**Images**  
Décembre en images (p. 16)

**Tribune**  
(p. 17)

**Culture**  
Spectacle : 1936 en chansons  
Le programme du Studio  
Théâtre : Les marionnettes d'Ilka Schönbein, et Antigone, Hors la loi (p. 18 à 19)

**Sport**  
Les forces vives de Boxing Beats  
Athlétisme : les « perfs » du CMA  
La natation scolaire  
Pancrace avec X-trem'sports (p. 20 et 21)

**Aubervilliers mode d'emploi**  
Le recensement c'est important  
Le programme des Seniors (p. 22)

**AUBERMENSUEL**

N°168, janvier 2007  
Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers  
Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93  
Télécopie : 01.48.39.52.43  
[aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr](mailto:aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr)  
Directeur de la publication : Guy Dumélie  
Directeur de la rédaction : Richard Musat Grünenwald  
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine  
Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros  
Rédacteur : Eric Guignot  
Directeur artistique : Patrick Despiere  
Photos : Willy Vainqueur  
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot  
Maquettiste : Zina Terki  
PSD publicité : 01.42.43.12.12  
Numéro de commission paritaire : 73261  
Dépôt légal : janvier 2007

**Pour ses chantiers de voirie et d'assainissement PARIS ET BANLIEUE**



**la S.N.T.P.P. Recherche**

**Conducteur de travaux**  
v.r.d. - assainissement  
3 ans d'expérience minimum

**2 Chefs de chantiers**  
confirmés (2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> échelon)  
v.r.d. - assainissement

**Géomètre/projeteur (h/f)**  
v.r.d.  
Connaissance d'Autocad et Mensura exigée

**Conducteur de travaux (h/f)**  
v.r.d. confirmé  
pour poste de chef d'exploitation  
Formation DUT Génie civil, Ingénieur ou équivalent  
Poste évolutif en C.D.I.  
à pourvoir immédiatement

**2 Chefs d'équipe**  
v.r.d. et entretien

**Technicien v.r.d. confirmé**  
maîtrisant l'étude de prix et l'établissement des projets  
Formation BTS/DUT Génie civil, ou géomètre  
Expérience similaire de 10 ans minimum

**20 Compagnons**  
v.r.d. hautement qualifiés  
Paveurs - Maçons v.r.d. canalisations - Boiseurs

Contacteur pour R.D.V. : Madame GENIN au 01.48.75.75.39 - M. LERAY au 01.48.75.07.03  
ou adresser C.V. : 2, rue de la Corneille - 94120 FONTENAY-sous-BOIS

**Abonnement**

**Je désire m'abonner à Aubermensuel**

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Joindre un chèque de 9,15 €  
(10 numéros par an)  
à l'ordre du CICA  
7, rue Achille Domart  
93300 Aubervilliers

AMÉNAGEMENT ● Neuf mois de chantier pour refaire l'avenue du Président Roosevelt

# Un vrai boulevard urbain

Les travaux débiteront en février sans que la circulation ne soit coupée. A la fin de l'année, l'avenue aura un nouveau visage, avec des couloirs de bus en site propre, des trottoirs et une chaussée entièrement refaits, ainsi qu'une piste cyclable.



Willy Vaquer



D.R.

Tous les plans sont prêts. Les couloirs de bus feront 3,20 mètres de large. Sur les trottoirs, la piste cyclable sera bordée de dalles de granit. L'emplacement des 28 mâts fleuris est précisé. Démarrage du chantier en février pour une fin de travaux en décembre, sauf aléas.

C'est un gros chantier qui succède, deux ans après, à un autre très gros chantier ! Car les travaux qui vont bientôt commencer sur l'avenue du Président Roosevelt s'inscrivent dans la suite logique de ceux qui avaient permis, en 2004, de transformer de fond en comble l'avenue de la République. « Ça recommence, alors ? », ne manqueront pas de s'énerver certains. Sûr qu'un axe majeur sens dessus dessous pendant plusieurs mois, ça ne fait plaisir à personne. Les automobilistes risquent de râler, les riverains, aussi, les commerçants le long de l'avenue également...

Alors, pourquoi s'engager là-dedans ? « Parce que, voie importante après voie importante, Aubervilliers a engagé la modernisation d'un réseau vieillissant qui s'avérait de plus en

plus inadapté aux usages en pratique dans une ville d'aujourd'hui », justifie Jean-François Monino, le maire-adjoint aux Transports.

## Reconfigurer la voie au profit des usagers locaux, en limitant le débit venu de l'extérieur

Roosevelt après République ? Les deux avenues se suivent pour former le principal axe qui traverse la commune. Avec une circulation allant de la A86 à la RN2, la voie a longtemps été utilisée comme une rocade. Avec un flux de véhicules impressionnant pour un axe passant par un centre-ville.

En transformant les deux avenues en véritable boulevard urbain, il s'agit donc de reconfigurer les lieux au profit des usagers aubervilliersiens, en limitant le débit venu de l'extérieur et

en ouvrant la voie à une ligne 170 plus fluide et aux circulations douces.

Concrètement ? « Le chantier s'étendra, un côté de la voirie après l'autre, du carrefour de la place de la Mairie (sans qu'il ne soit touché à ce-lui-ci) au carrefour de la rue Heurtault. Sur une longueur totale de 860 m », précise Georges Oliveira, le responsable du service Exploitation de la voirie à Plaine Commune (puisque'il s'agit d'une compétence désormais déléguée à la communauté d'agglomération).

Au programme, comme pour l'avenue de la République : la réalisation de couloirs protégés partiels pour le bus, la reprise de la chaussée et des trottoirs (avec l'utilisation de matériaux de qualité, notamment des dalles de granit), un nouveau mobilier urbain avec un double éclairage (voirie-chaussée).

## Une piste cyclable le long des arbres sur les trottoirs

Len plus ? La matérialisation d'une vraie piste cyclable des deux côtés de la voie, ce qui n'avait pas été possible pour République. « Sur Roosevelt, les alignements d'arbres sont plus en retrait du bord des trottoirs. Du coup, cela forme comme une bande utilisable pour les vélos sans qu'il y ait risque de conflit avec les piétons », explique Georges Oliveira.

Autre différence : seuls quelques-uns des arbres de l'avenue seront dessouchés pour être remplacés par d'autres spécimens, alors qu'aucun n'avait été conservé sur le précédent chantier. L'explication ? « Sur République, il s'agissait de platanes, tous malades ou déjà morts. Sur Roosevelt, nous avons à faire à des acacias, en bien meilleure santé », indique Gérard

Régnier, également technicien à Plaine Commune.

Autre nouveauté propre à embellir l'avenue : « Une trentaine de mâts fleuris, — des jardinières en hauteur —, seront installés ».

L'avenue est une départementale, les travaux d'un coût de 2,8 millions d'euros seront donc sous la responsabilité du Conseil général qui en financera près d'un tiers. L'Etat, La Région et le Stif (le Syndicat des transports franciliens) apporteront leur contribution, surtout au titre de la modernisation de la ligne de bus 170 (désormais labellisée Mobilien).

Plaine Commune, pour sa part, investira plus de 300 000 euros pour rajouter à la qualité des équipements de l'avenue.

Frédéric Medeiros

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ● Une Zone franche urbaine pour un bout d'Aubervilliers

## Du boulot... mais pas trop ?

Et de dix pour la Seine-Saint-Denis et de cent en France... Le mois dernier, le ministère de la Cohésion sociale annonçait la création de quatorze nouvelles Zones franches urbaines, dont deux pour le 93. Une à Neuilly-sur-Marne et l'autre à cheval sur des quartiers de quatre villes : Bobigny, Pantin, Drancy... et Aubervilliers. Une bonne nouvelle ? Sans doute, mais pas autant que souhaité.

Une explication s'impose. Les ZFU visent à développer l'activité économique, l'emploi et à maintenir le commerce de proximité dans les quartiers qui relèvent de la Politique de la Ville. Autrement dit, dans des endroits où le taux de chômage est deux à quatre fois supérieur à la moyenne nationale.

### Un tiers d'emplois locaux

Venir dans une ZFU garantit à une entreprise, à un commerçant ou à un artisan de bénéficier, durant les premières années de son installation, d'importants avantages fiscaux et d'exonérations de charges sociales. De quoi rendre ces quartiers plus attractifs... Avec un bénéfice direct pour les chômeurs qui y vivent puisqu'un tiers des nouveaux emplois ainsi créés reviennent aux habitants de ces ZFU.

A l'annonce du périmètre retenu par le ministère de la Cohésion sociale pour la ZFU qui concernait Aubervilliers, le sentiment de la municipalité



Willy Vaquer

était pourtant partagé. Dans un rapport fait à ses collègues, Bernard Vincent, qui a suivi le dossier au titre de sa compétence de conseiller communautaire délégué au schéma commercial de Plaine Commune, a mis en balance ce qui avait obtenu et ce qui ne l'avait pas été. « Initialement, le périmètre proposé sur notre ville par les pouvoirs publics se limitait au Fort d'Aubervilliers et à la façade de l'ave-

nuée Jean Jaurès à hauteur de la cité Emile Dubois, mais sans intégrer celle-ci ni son centre commercial. »

Le maire et le président de la communauté d'agglomération avaient alors écrit à Jean-Louis Borloo pour lui dire que sur ces bases (très restrictives), les deux collectivités ne voteraient probablement pas la mise en place de la ZFU. Une dissension d'un mauvais effet pour le ministre de la Cohésion...

Durant l'été et l'automne, une longue phase de négociation s'est déroulée pour essayer de faire évoluer ce périmètre. Finalement, la Ville a obtenu que la carte retenue intègre « le centre commercial Emile Dubois et la barre Gersperrin. » Ce qui devrait aider à redynamiser le petit commerce du quartier. Mais aussi, « côté Presles, le terrain en friche La Motte pour accueillir des entreprises, l'Hôtel d'acti-

Intégré dans la ZFU, le Fort d'Aubervilliers, avec une quinzaine d'hectares disponibles (à l'exclusion des jardins ouvriers et de Zingaro), devrait, en plus de logements, accueillir des activités.

tés rue Réchossière, et la façade de l'avenue Jean Jaurès, devant la gendarmerie mobile. »

En revanche, et malgré les demandes répétées de la municipalité et de Plaine Commune qui l'a soutenue dans sa démarche, les Quatre-Chemins, dans la continuité de la RN2, et le secteur autour de la Documentation française ont été écartés du périmètre final. Un verre à moitié vide ou à moitié plein ? Le développement, ou pas, du secteur retenu le dira...

Frédéric Medeiros

### ● ZONE FRANCHE URBAINE En savoir plus ?

Vous êtes commerçant, artisan, entrepreneur, ou futur créateur d'une PME (Petite et moyenne entreprise) ou d'une TPE (Très petite entreprise) et vous voulez en savoir plus sur les conditions d'installation sur la Zone franche urbaine d'Aubervilliers ? Renseignez-vous auprès du service Economique de Plaine Commune au 01.55.93.56.92.

## Vite dit

### ● POINT INFORMATION JEUNESSE

#### Pour les 13-25 ans

Le PIJ accueille gratuitement et sans rendez-vous, tout en respectant le secret professionnel et l'anonymat de chacun. Ce lieu permet de répondre aux besoins d'information de la vie quotidienne : formation professionnelle, emploi, sport, santé, loisirs, santé, logement...

Il propose une aide à la rédaction de CV et de lettre de motivation, met à disposition des postes informatiques, des annonces...

Ouvert les lundi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30 ; les mardi et jeudi de 13 h 30 à 19 h ; le mercredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 19 h ; le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30.

> **22 rue Bernard et Mazoyer.**

Tél. : 01.48.34.81.01

Mél : [pj.aubervilliers@gmail.com](mailto:pj.aubervilliers@gmail.com)

### ● AIDE AU LOGEMENT ÉTUDIANT

La Caisse d'allocations familiales de la Seine-Saint-Denis met à la disposition des étudiants un service sur Internet : la saisie en ligne de la demande d'aide au logement. Ce service s'adresse aussi bien aux étudiants qui effectuent une première demande qu'aux étudiants déjà allocataires.

> Site : [www.93.caf.fr](http://www.93.caf.fr)

### ● FORMATION AVEC L'ANPE Plan d'accès à la vie active (Pava)

Vous avez moins de 26 ans, inscrit ou non comme demandeur d'emploi ou demandeur d'emploi inscrit âgé de plus de 25 ans (pas de limite d'âge, habitant une zone urbaine sensible, zones franches urbaines...) ou demandeurs d'emplois handicapés vous savez lire, écrire, compter, communiquer simplement, vous avez un projet professionnel et souhaitez intégrer une entreprise via les contrats d'alternance (apprentissage ou professionnalisation) pour obtenir une qualification professionnelle, intégrez le dispositif Pava.

En collaboration avec l'Alpa, le Pava permet d'accéder au marché du travail en vous accompagnant dans l'intégration dans l'emploi, en vous préparant à l'acquisition d'un minimum de qualification, en préparant l'entrée en contrat d'apprentissage ou professionnalisation. Se présenter avec un CV et votre n° de demandeur d'emploi (pour ceux qui sont inscrits).

#### > ANPE

140 avenue Jean Lolive, Pantin  
Tél. : 01.48.34.92.24 (Mme Dominelli ou M. Kalfon)

### ● FORUM DES MÉTIERS PORTEURS

#### 5<sup>e</sup> édition du 24 au 31 janvier

Cette 5<sup>e</sup> édition se déroulera dans les lycées du département. Métiers de l'énergie sanitaire, de la construction et de l'habitat, du transport et de l'aérien, des structures métalliques, de la vente et du commerce, de l'hôtellerie et de la restauration, de la santé et du social, de l'horticulture et du paysage et de l'audio-visuel... Autant de secteurs en quête de têtes pensantes et de bras courageux. Demandez la liste des lycées participant à ce forum au CIO (lire article ci-contre).

### ● SALON DE L'ADREP

#### Les 26 et 27 janvier

Chaque année, l'association Animation et développement des relations Ecole-profession (Adrep) aide les jeunes à s'orienter dans leurs études et à s'informer sur les métiers d'avenir en proposant deux salons qui se tiennent à Paris.

Le premier se déroulera les 26 et 27 janvier. Il sera consacré à l'enseignement supérieur et peut aider à faire les bons choix pour l'après-bac (BTS, IUT, Prépas, licence...) et à découvrir d'autres métiers grâce aux interventions de professionnels qui viendront raconter leurs parcours.

#### > Espace Champerret

M<sup>e</sup> Pte Champerret, RER ligne C, station Pereire, Bus PC

Site : [www.adrep-infos.com](http://www.adrep-infos.com)

## RENCONTRE ● Soirée bilan entre les jeunes et la municipalité

# Pour mieux vivre leur ville

Point d'étape d'une démarche initiée il y a 8 mois par la municipalité, la soirée du 8 décembre dernier à l'Espace Fraternité a rassemblé jeunes et élus autour d'un objectif commun : comment faire pour mieux vivre sa vie et sa ville ?

Nouvelle étape dans la série de rencontres entre les jeunes et la municipalité, la soirée du vendredi 8 décembre a surtout permis de faire le point sur une partie des attentes des jeunes. Les élus du conseil municipal s'étaient déplacés en nombre pour entendre leurs témoignages et tenter de trouver des réponses à leurs questions. « On nous avait promis un terrain de proximité au Landy, mais on ne voit toujours rien venir... Il n'y a pas assez d'équipements accessibles aux handicapés... On entend souvent des promesses avant les élections mais après on nous oublie... »

Critiques, francs et directs, certains jeunes sont allés droit au but. D'autres ont tenu à tempérer des propos parfois abruptes, comme Cécilia qui estimait que « si un jeune préfère glander dans sa cité plutôt que d'aller vers ce qui lui est proposé, ce n'est pas à la mairie d'aller le chercher ! Si on se contente de se critiquer entre jeunes et élus on n'arrivera à rien, ce qui marche c'est le travail en commun... »

### « Ne pas baisser les bras »

D'emblée, le ton était donné. D'autres encore ont rapporté leur mal vivre, leurs « difficultés à voir aboutir des projets » ou exprimé des doutes sur le bien fondé de telle rencontre où « les paroles s'envolent sitôt la soirée terminée... » Cependant, dans l'assistance, nombreux étaient les jeunes convaincus de « la nécessité de ne pas baisser les bras », à l'image d'Armand, jeune adulte et futur père de famille, « je n'ai jamais été un élève modèle et pourtant j'ai réussi à trouver ma voie. Aujourd'hui, je me suis lancé dans



Willy Vanquaque

Témoignages porteurs d'espoirs, cris de détresse, appel à la mobilisation, etc. ont ponctué cette soirée d'échanges francs et directs.

l'écriture d'un roman, ce que j'aurais cru impossible il y a quelques années en arrière... On a tous une force, une énergie, croyez en vous et on croira en vous... Je vois bien, dans ma cité, les petits qui détériorent et dégradent leur propre cadre de vie, je ne vois pas ce qu'intervention de la police ou d'une assistante sociale peut changer si les parents ne se bougent pas... »

Entre coups de gueule désespérés, messages d'espoirs et témoignages poignants, les élus et les personnalités présents ont tenu à apporter leur sou-

tien à cette jeunesse au quotidien pas toujours rose. Ainsi Louis Schweitzer, président de la Haute autorité de lutte contre les discriminations et l'égalité, a reconnu que « dans un monde idéal, personne n'aurait besoin de la Halde... nous on soutient et on s'adresse à tous ceux qui se sentent victimes d'une discrimination, qu'elle soit due à l'âge, au sexe, à la couleur de la peau ou à la religion... On avance trop lentement à notre goût, mais on a réussi à infléchir et à peser sur certaines lois. »

Pour sa part, le maire, Pascal Beaudet, a tenu à rappeler « le bon travail en commun réalisé par le conseil local de jeunes depuis un an avec le conseil municipal » tout en rappelant les limites de l'intervention d'une municipalité : « On peut vous aider, vous soutenir mais on ne pourra jamais faire à votre place... »

Le maire a conclu en assurant les jeunes du Landy que le projet de stade n'était pas tombé aux oubliettes...

Maria Domingues

## ORIENTATION ● Le Centre d'information et d'orientation

# Quelle option, quelle filière ?

Disons-le franchement, l'orientation scolaire, le choix d'une filière ou d'un métier, c'est la galère ! Pour aider à se frayer un chemin parmi les innombrables sites Internet, salons, portes ouvertes et guides de tous poils, il existe une bonne adresse : le Centre d'information et d'orientation (CIO) situé à Aubervilliers, près du collège Jean Moulin.

Forte d'une équipe de douze conseillers d'orientation psychologues et de trois agents administratifs, cette structure de l'Éducation nationale accueille tous les jeunes, du collège au lycée, et même les adultes.

Dans des locaux spacieux et agréables, équipés d'un poste informatique pour surfer sur Internet, deux conseillers se relaient du lundi au vendredi, y compris pendant les vacances scolaires, pour écouter, informer, guider les jeunes vers un choix adapté à leurs envies et à leurs niveaux. « Nous sommes formés pour aider chacun d'entre eux à mieux se cerner pour aller vers la voie la plus appropriée, à faire un travail de synthèse nécessaire avant de se déterminer vers une filière, explique Lydia

Apikian, directrice du CIO depuis 18 ans. Notre réseau de partenaires comprend les établissements scolaires, la mission locale et tous ceux susceptibles d'apporter les informations utiles à une bonne orientation. »

### « On est mal utilisé... »

Bien que situé dans la ville depuis près de 20 ans, ce CIO s'adresse aussi à la population de Dugny, de La Courneuve et du Bourget. Malgré cette proximité, il n'attire pas suffisamment d'Albertvilliersiens au goût de sa responsable qui reconnaît que « les CIO n'ont pas toujours bonne presse... c'est peut-être dû au terme orientation qui est mal vécu et souvent perçu comme une exclusion ou une voie de garage ! On a beaucoup de jeunes qui nous disent je ne veux pas être orienté... »

Victimes d'une méconnaissance du réel soutien qu'ils peuvent apporter, les CIO représentent pourtant un outil indispensable et un passage nécessaire pour bien comprendre ce vers quoi on s'engage.

« Contrairement aux idées reçues, nous poussons les jeunes à aller à l'université, s'ils ont le niveau requis,



Willy Vanquaque

ou la plupart d'entre eux ont peur de la fac, ils se dévalorisent... C'est aussi notre rôle de les stimuler, de les rassurer en les informant correctement », nous confie Lydia Apikian.

Alors plus d'hésitation ! Pousser la porte du CIO c'est l'assurance de commencer à y voir un peu plus clair dans cette nébulose parfois inquiétante de l'orientation scolaire qui commence dès la 3<sup>e</sup>.

Maria Domingues

Réunion hebdomadaire de l'équipe du CIO dans leurs locaux de la rue Henri Barbusse.

### ● CIO

80 rue Henri Barbusse.

Tél. : 01.48.33.46.07

> Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

Nocturne le lundi jusqu'à 19 h 30

Pendant les congés scolaires : fermeture entre 12 h et 13 h 30

**SANTÉ SCOLAIRE** ● Pansements, médicaments, grande capacité d'écoute...

# Infirmière au bahut, un rôle majeur

*Pathologies scolaires au Corbusier ? Dominique Warin est là et répond aux malheurs des quelque 1 200 élèves. Ceux-là peuvent s'estimer heureux car, à Henri Wallon, il aura fallu une mobilisation des adultes et une grève pour que soit pourvu un des deux postes d'infirmière.*

**A**u Corbusier, on accède à l'infirmier par une salle d'attente aux murs recouverts de multiples affiches préventives. Coup de sort, le distributeur de préservatifs – un euro les six – est en panne et donne le la de ce début de journée : la première consultation de Dominique Warin se soldera par la délivrance d'une pilule du lendemain...

L'infirmière scolaire fait partie des murs. Elle les a même vus changer, en poste dans l'établissement depuis 1983, cela après avoir œuvré un temps au Centre Pesqué.

Au quotidien, un mouchard afficherait des journées de neuf heures au cours desquelles Dominique voit de 40 à 45 élèves ! Alors oui, le temps est compté car on ne peut accorder la même attention à tous.

Pour contourner cette arithmétique, Dominique prend sur elle : « S'il est besoin, je demande aux élèves de venir me voir pendant l'heure de table », sourit-elle.

Pourquoi vient-on la voir ? « Bien sûr, il y a de la bobologie ! Mais beaucoup d'élèves vont mal. » Effectivement,

derrière un mal de tête, une douleur intestinale, il peut y avoir autre chose... Cela va de la maltraitance, en passant par ces élèves qui perdent pied dans leur scolarité. Dominique a tout entendu et observe que les filles font plus l'objet de maltraitance. Ici, elle se souvient encore de cette jeune fille qui tremblait de tout son corps à la simple idée de rentrer chez elle... « Dans ces cas, je peux faire un signalement, alerter le médecin scolaire qui, s'il y a traces de coups, effectue un constat. »

**Si tu ne vas pas à l'infirmier, elle viendra à toi**

Pour autant, l'infirmière joue aussi un rôle préventif qui ne se réduit pas à distribuer du Paracétamol. Les 11 classes de seconde ont ainsi toutes reçu l'information sur la toxicomanie, assisté à un débat théâtral sur la sexualité et le sida. Efficace de sortir de l'infirmier et d'aller vers des jeunes gens parfois timides : beaucoup ont ensuite défilé dans le bureau de Dominique, posé les questions qui les travaillaient sur des sujets difficiles à aborder devant les copains. Plus



Willy Vanquaque

**Bobos quotidiens et plus... 40 à 45 consultations par jour. L'infirmière du Corbusier répond toujours présent et garde le sourire.**

encore, lorsque par effet de ricochet, une rencontre en appelle une autre : « Tu devrais y aller se disent-ils parfois », se réjouit l'infirmière.

Le métier implique une grande capacité d'écoute et l'entretien de liens avec toute l'équipe pédagogique. L'effectif du Corbu atteignant les 1 200 élèves, recruter une seconde infirmière ne relèverait pas du luxe.

Il faudrait pourtant croire que oui.

Effectivement, à Henri Wallon, parents et enseignants ont dû entamer une grève en novembre pour qu'un poste – sur les deux normalement attribués au collège-lycée – soit pourvu en décembre.

Oui, on le lit bien : dans cet établissement, on a passé tout un trimestre sans infirmière... Vous reprendrez bien un petit cachet ?

**Eric Guignat**

**SOCIAL** ● Mobilisation hivernale en direction des SDF

## Le plan hiver est de rigueur

**U**n homme à la rue... il en va de la responsabilité de l'Etat et le « village des tentes » érigé sur les rives du canal Saint-Martin rappelle aux politiques leur filiosité sur le sujet. On savait l'humeur, bonne ou mauvaise, indexée sur les variations du mercure... on découvre, à la faveur de l'actualité nationale, que les sentiments – les bons, hein ! – le sont également.

Cette installation de tentes parisiennes qui interpelle directement sur le sort des sans-abri, la ministre de la Cohésion sociale la condamne pourtant. Catherine Vautrin centre en effet son propos sur le refus par des SDF d'occuper les 500 places libres dans les centres d'hébergement d'urgence. Cependant, on sait que ces structures ne proposent un refuge que pour quelques heures, que les places dans des établissements dits de stabilisation sont encore trop insuffisantes.

Au moment où nous écrivons ces

lignes, et alors que les associations font état de quelque 10 000 SDF en région parisienne, on aura dénombré 5 morts dues au froid depuis le début du mois de décembre...

Alors oui, l'Etat est sur la brèche depuis le 1<sup>er</sup> novembre et cela perdurera jusqu'au 31 mars. Sur la ville, on se mobilise, comme chaque année, pour compléter ce dispositif d'urgence.

**La Ville se mobilise sur son terrain**

Localement, un certain nombre d'associations interviennent, à l'image des Restos du cœur ou de la Croix Rouge pour distribuer des repas et autres denrées. Dans le même temps, le Samu social a d'ores et déjà entamé ses maraudes et listé les personnes en errance : sur la ville, 5-6 personnes ont été recensées. Même relevé du côté du CCAS qui, en partenariat avec le Service social, le médecin de Santé publique et le directeur du Centre Pesqué, gère

les moyens d'hébergement disponibles. En cas de grand froid – niveau 3 du plan : températures négatives le jour, inférieures à -10°C la nuit – les vestiaires du stade Karman peuvent être utilisés à ces fins.

Enfin, les coordinateurs de quartier peuvent signaler des personnes en difficulté. Ainsi, début décembre, avait-on repéré un sans abri de nationalité allemande, inconnu des services de la Ville. Alertés, les docteurs Ginot et Clément sont entrés en relation avec ce dernier et ont fait un point sur ses problèmes de santé. L'homme a pu, depuis lors, être rapatrié de l'autre côté du Rhin. En ce qui concerne la vigilance citoyenne, on se donnera le mot : Par grand froid, appeler le 115 pour signaler toute personne à la rue.



Willy Vanquaque

**Avec d'autres associations, comme les Restos du cœur, la Croix Rouge est mobilisée pour aider les sans-abri et participe activement à la distribution de repas.**

**E. G.**

**Vite dit**

### Enfance

● **OUVERTURE DE LA MATERNELLE ANGELA DAVIS**  
Lundi 8 janvier 2007

L'école maternelle Angela Davis ouvrira ses portes après les vacances scolaires de Noël.

Les familles seront conviées à un petit déjeuner à partir de 8 h 30.

> 193-195 rue Danielle Casanova.

● **CLASSES DE NEIGE**

A Saint Jean d'Aulps

Le premier séjour aura lieu du mardi 23 janvier au jeudi 8 février.

Il concerne les classes de CM2a de Mme Bigot, école Jules Vallès ; de CM1 de M. Castellou, école Robespierre ; de CM1b de Mlle Dalleau, école Condorcet ; de CM2 de Mlle Rodriguez, école Victor Hugo ; de CLIS de M. Lacour, école Victor Hugo.

● **INSCRIPTION SCOLAIRE EN MATERNELLE**

Les enfants peuvent être inscrits dès à présent au service Enseignement à partir de 2 ans révolus et jusqu'à 31 mai 2007.

Pièces à fournir (uniquement originaux)

- Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire (l'enfant doit avoir 2 ans).
- Quittance de loyer ou titre de propriété.
- Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant.
- Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé).
- Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG/DPC 3 injections/DTPR tous les 5 ans).

**Ces vaccinations sont obligatoires.**

> **Service Enseignement**

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30

● **DÉROGATIONS**

Pour les maternelles

Les imprimés de demande de dérogation pourront être retirés par les familles à réception du courrier d'affectation de l'enfant et devront être déposés complétés au service Enseignement dans les meilleurs délais et en tout état de cause avant le 31 mai 2007.

**Pour les élémentaires**

Les imprimés sont à retirer à partir de mars 2007 et à déposer au service Enseignement avant le 31 mai 2007.

> **Service Enseignement**

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30

● **AGENDA DES FRANCAS**

Les droits de l'enfant au quotidien

L'association des Francas de la Seine-Saint-Denis a édité son agenda « Agis pour tes droits » 2007.

Comme chaque année, il est illustré par les affiches lauréates du concours international d'affiche sur le thème des droits de l'enfant. 13 725 participants de 39 départements et 7 pays ont réalisé 2 965 affiches. Deux établissements d'Aubervilliers ont été récompensés en catégorie 3 (9-11 ans). L'école élémentaire Joliot Curie et la maison de l'enfance Anne Sylvestre. Cet agenda est à vendre auprès des Francas.

> Tél. : 01.41.60.13.00

Le bon de commande est disponible sur > [www.francasseinesaintdenis.joueb.com](http://www.francasseinesaintdenis.joueb.com)

Prix : 6 € plus les frais de port

● **SOUTIEN SCOLAIRE**

Recherche étudiants bénévoles

L'association Afev mobilise des étudiants bénévoles pour accompagner des écoliers ou des collégiens en difficulté. Depuis 15 ans, 60 000 étudiant(e)s ont déjà donné de leur temps chaque semaine pour accompagner un enfant scolarisé ou un jeune en parcours d'insertion. En cette période de rentrée, nous recherchons des bénévoles pour mettre en place cette action. Les conditions ? Être étudiant et pouvoir consacrer 2 heures par semaine (selon ses disponibilités).

> **Contact : 01.40.36.75.83**

ou **06.62.55.90.11**

benjamin.suquet@afev.org.

EXPO • Découverte de l'univers de la construction sur le site des EMGP

# Et voilà... les bâtisseurs !

Du 1<sup>er</sup> au 18 février 2007 se tiendra « Et voilà le Travail ! Les bâtisseurs en Seine-Saint-Denis ». Un bâtiment du XX<sup>e</sup> siècle fournit un bel écrin à cette manifestation gratuite qui accueille aussi une grande journée de recrutement dans le secteur du BTP. Enfin, les visites guidées se poursuivront...

Et voilà le travail ! Cela fait six ans que ça dure et c'est tant mieux. Chaque semestre, le Comité départemental du tourisme de la Seine-Saint-Denis propose de découvrir sites industriels, entreprises et autres ateliers à l'occasion de visites guidées. Pour 2007, c'est le thème de la construction qui fournit la trame de cette mise en perspective du territoire.

Matériaux, construction, ville constituent le propos de l'expo « Et voilà le Travail ! Les bâtisseurs en Seine-Saint-Denis » initiée par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis.

Sur le site des EMGP, ces trois thèmes se déclineront sur trois espaces mis en relief par une scénographie originale. Le vaste bâtiment à l'architecture métallique abritera ainsi une suite de cubes de 3 à 4 mètres d'arête. Façon de composer une vision urbaine, tissée de rues, d'impasses mais aussi d'espaces plus intimes et prompts à accueillir maquettes, dessins techniques, engins de chantier et autres outils. Cet agencement permet d'assister à des ateliers, des démonstrations, des projections...

## Du béton aux effluves de chocolat

Sur l'espace consacré aux matériaux, on en appréciera leurs diversités et qualités. Bois verre, acier, brique... ou pierre, la « matériauèque » autorise le touché. Si l'on croyait tout savoir sur le sujet, on tombera des nues grâce aux pièces qu'expose l'artiste Hugo Motor : du béton qui sent bon le chocolat!

Des matériaux à la construction, on franchira le pas et s'initiera, entre autres, à l'organisation des travaux de gros œuvre à moins que, féru de poésie, l'on assiste à cette rencontre inattendue entre un danseur et une pelle-teuse. En marge, une rétrospective de Fernand Léger et Paul Signac.

Sur le dernier espace, on comprendra comment industrialisation et urbanisation ont transformé le paysage du département... au passage, revoir les



« ET VOILÀ LE TRAVAIL !  
Les bâtisseurs en Seine-Saint-Denis »  
EMGP, 45 avenue Victor Hugo, bât 210  
> Inscriptions visites : 01.49.15.98.98  
et www.tourisme93.com

photographies de Doisneau et Cartier-Bresson et puis – si l'on y tient vraiment – survoler le Stade de France et la Plaine Saint-Denis depuis un hélicoptère... Ce sera possible!

La journée du 15 février est à cocher sur le calendrier : avec les professionnels du bâtiment et des travaux publics – 50 entreprises présentes – il sera question de recrutement : un Forum

de l'emploi, un CyberEspace emploi-formation et les 16<sup>es</sup> Rencontres de l'apprentissage et de l'alternance qui se tiennent dans le cadre de l'exposition. En clair, les visiteurs pourront consulter plusieurs centaines d'offres d'emplois, participer à des entretiens de pré-recrutement, poser leurs questions aux conseillers en formation et création d'entreprise.

Et voilà le travail ! ne s'arrête pas là. En 2007, ses visites guidées, au moyen d'un partenariat avec une centaine d'entreprises, offrent de découvrir les coulisses de la Tour Eiffel, le site PSA Peugeot-Citroën, les ateliers de moulage du Louvre... Tout cela à partir de 16 ans, après inscription et petite participation de 5 euros.

Eric Guignet

## Vite dit

### Associations

#### • AVEC AUBER BREIZH

##### Cours de danses bretonnes

Mardi 9 et 23 janvier, de 20 h 30 à 22 h

> Foyer protestant, 195 av. V. Hugo.

##### Fest noz

Samedi 20 janvier, de 20 h 30 à 2 h

Avec Marthe Vassallo et Nolluen le Buhe,

Plantec, Hamon Martin Quintet...

Restauration sur place : crêpes, cidre...

Tarif : 10 €, réduit 5 € (groupe

10 personnes, étudiant, chômeur...)

> Centre culturel Jean Houdremont

11 av. du Gl Leclerc, La Courneuve

> Auber Breizh : 01.48.34.76.00

#### • ACCORDÉON CLUB

##### Soirée dansante

danse, lunch, bar, tombola.

Samedi 3 février à partir de 20 h

Entrée + tombola : 12 € (gratuit - 16 ans)

> Espace Fraternité

10 rue de la Gare. Tél. : 06.22.37.67.48

#### • LA CLEF DES ARTS

##### Recherche comédiens amateurs

pour rôles masculins adultes. Comédie

prévue en mai 2007.

Répétitions les lundis de 19 h à 21 h.

> Renseignements au 01.48.33.73.19

#### • CIE AU FIL DU VENT

##### Territoires imaginaires

Jedi 18, vendredi 19 janvier, 19 h 30

samedi 20 janvier, 17 h 30

Spectacle sur fil de Johanna Gallard

> Cabaret Amazir (académie Fratellini)

Rue des Cheminots, Saint-Denis

> Réservations au 01.49.46.16.22

#### • LA PART DE L'ART

##### Ateliers d'arts plastiques

Pour adolescents et adultes.

Mercredi de 17 h à 20 h

Tarif : 15 € d'inscription/an

et 30 €/trimestre

> 114 rue Charles Tillon.

Tél. : 01.43.00.37.84 ou 06.88.48.25.09

## MARCHE DU MONTFORT

Tous les premiers dimanches  
de chaque mois

(Entrée rue H Cochenec - bd Ed Vaillant)



- Orchestre
- Animation par des comédiens
- Dégustation

Bus 173 et 249  
Arrêt D. Casanova



## MARCHE DES "4 CHEMINS"

Av J Jaures /rue Ernest Prévot

À votre disposition :

- boucherie - chevaline
- poissonnerie
- fruits et légumes
- bijoux
- prêt-à-porter
- chaussures

"Sacs à provision à gagner"

Ouverture :  
mardi matin  
mercredi-jeudi-samedi-dimanche  
de 9h00 à 19h00

Bus 150 et 152  
Metro ligne 7 - Arrêt "4 chemins"



**ANNIVERSAIRE** ● Six mois d'initiatives pour les dix ans de la Démarche quartier

# Des bougies sur la démocratie



Septembre 1997, Aubervilliers se lance dans une politique de proximité. Comités, coordonnateurs et boutiques de quartier se mettent en place aux douze coins de la ville. Dix ans plus tard, la Démarche se poursuit... On en fêtera l'existence avec un bouquet d'initiatives jusqu'en juin.



Willy Valaqueur

Les boutiques de quartier : un des symboles de cette volonté de proximité.

Avez-vous vu l'affiche de la Ville souhaitant la Bonne Année ? Dans une boule à neige pas de Tour Eiffel, mais une mandarine ! Ceux qui ont de la mémoire se souviendront que le fruit avait servi de symbole au moment du lancement de la Démarche de démocratie de proximité, il y a dix ans. Pourquoi cet agrume ? Pour son énergie... et ses quartiers, bien sûr ! Et, si la petite sphère orange a été remise au goût du jour, c'est que 2007 sera placée sous le signe de cet anniversaire. Une façon pour la municipalité de réaffirmer l'importance qu'elle accorde à ce dispositif participatif qui a drainé des centaines d'habitants dans un échange sur la ville au quotidien.

Gestion ? Le terme serait trop fort. Association ? Certainement. Avec, parfois, des débats houleux. Souvent d'importance : la rénovation

urbaine, la propreté dans les quartiers, la future Porte d'Aubervilliers, etc. Surtout, un dispositif en évolution : ainsi, en 2003, un redécoupage avait ramené le nombre de quartiers de douze à huit et les comités s'étaient transformés en conseils.

## Un dispositif renouvelé ?

Ces ajustements avaient ouvert sur la période actuelle. Et l'anniversaire des dix ans, au-delà de sa dimension festive, servira probablement à son tour à imaginer un nouvel avenir pour la Démarche, comme le laisse à penser un premier débat organisé cet automne au TCA avec 400 personnes.

Quel sera le programme pour les prochains mois ? Du côté du service municipal de la Vie des quartiers, on y travaille encore. Mais déjà, plusieurs initiatives se dessinent. « Le grand rendez-vous, ce sera le 3 juin à l'occasion de la Fête de la Ville », esquisse

Francisco Correas, son responsable. Une journée placée sous le signe de cet anniversaire où, sur le stand principal, les quartiers se présenteront les uns les autres. « Chacun à sa manière et en s'appuyant sur les ressources de son tissu associatif », précise-t-il. Vidéos, photos, gastronomie, spectacles, il devrait y en avoir pour tous les goûts... Avec l'idée de faire réagir le public. « Pour amener les habitants à discuter de la Démarche en tant que telle. »

Hier, aujourd'hui, demain : c'est sur ce thème volontairement très ouvert, qui brasse les notions d'identité locale, de mémoire commune et de projets urbains, que se développeront toute une série d'initiatives en amont de ce 3 juin. « Dès février, en s'appuyant sur des partenaires (Education nationale, autres services municipaux, institutions diverses, etc.), des collectifs d'habitants motivés et des associations, on va développer des choses

dans les boutiques de quartier. »

Du théâtre sur la vie de la ville, un concours photo, mais aussi des mini-concerts avec le chanteur Thomas Pitiot et ses amis (en amorce d'un festival sur la chanson à texte qui se déroulera en mai à l'Espace Fraternel et qui s'appellera Aubercaïl), des ateliers d'expression et d'écriture (avec la rédaction finale d'un recueil intergénérationnel), un blog, et même des passages sur la radio FPP (Fréquence Paris Plurielle) avec la complicité de l'association Cœil à l'écoute.

Bref, une vraie liste à la Prévert (et qui n'est sans doute pas complète) ! Pour que la fête soit réussie, toutes les bonnes volontés sont invitées à se signaler auprès de leur boutique de quartier... **Frédéric Medeiros**

## RENSEIGNEMENTS

Tél. : 01.48.39.50.15

● En 2007, le conseil municipal se prononcera sur le Plan local d'urbanisme (PLU)

## Que peut le PLU ?

Ce que pouvait le POS (Plan d'occupation des sols)... Car il n'est plus, le POS. Alors voilà le PLU (Plan local d'urbanisme) ! Il en est ainsi depuis la loi de décembre 2000 - SRU (Solidarité et renouvellement urbain) - qui instaure ce nouveau document d'urbanisme.

Bon, dédramatisons : le PLU définit le contour de la ville d'Aubervilliers de demain. Il fixe le droit des sols et les règles applicables aux futures constructions. C'est donc un outil réglementaire, mais aussi politique car il traduit également le projet global de la commune - porté par ses élus et ses habitants - en matière d'urbanisme, d'habitat, d'environnement et de déplacements...

Savoir aussi que, lorsqu'on parle du PLU on doit avoir le PADD (Plan d'aménagement et de développement

durable) dans le rétroviseur mental. Le PADD constitue le socle du PLU, précise les orientations d'aménagement du territoire communal et les prescriptions concernant les espaces ou actions publiques. Adopté en février 2006, il expose ainsi le projet urbain que le PLU, via son règlement, va mettre en œuvre. Compris ?

Au cours du premier semestre 2007, le conseil municipal devra ainsi se prononcer sur le PLU. Avec, dans la ligne de mire, un questionnement relatif au flux démographique : ici, la problématique municipale consistera à limiter le nombre d'habitants autour de 75 000. Cela pour pouvoir répondre efficacement aux attentes en termes d'équipements et de services.

Un autre axe de réflexion se dessine, qui place le développement durable au



Willy Valaqueur

centre des priorités en matière de rénovation urbaine. De fait, le PLU devra maintenir la diversité du type d'habitat, notamment en respectant l'équilibre entre les zones à vocation économique, l'habitat donc, et les espaces publics.

Au chapitre des déplacements, il sera question de disposer d'une meilleure accessibilité aux transports collectifs de-

puis les quartiers. Par ailleurs, la promotion des modes de déplacements alternatifs (à pied, à bicyclette) reste à réaliser. **Eric Guignot**

## PROCHAINE RÉUNION PUBLIQUE

Jeudi 25 janvier, 19 h, en mairie

Vite dit

## Quartiers

### ● GUINGUETTES

**Marché du Montfort**  
 > **Dimanche 7 janvier de 10 h à 12 h**  
 Avec le groupe musical Annie Papin et Apache Zazou.  
 > **Dimanche 4 février de 10 h à 12 h**  
 Pour fêter la Chandeleur, venez déguster des crêpes et des galettes bretonnes avec l'association Auber Breizh. Animation musicale celtique.

### ● VILLETTE QUATRE-CHEMINS

> **Permanence d'écrivain public**  
 Samedi 13 janvier de 10 h à 12 h  
 > **Boutique de quartier**  
 134 avenue de la République.  
 Tél. : 01.48.11.65.82  
 > **Permanence UFC « Que choisir »**  
 Jeudi 18 janvier de 18 h à 20 h  
 Point téléphone : 01.48.33.79.55  
 > **Boutique Vilette**  
 22 rue Henri Barbusse.  
 Tél. : 01.43.52.67.97

### ● VALLÈS-LA FRETTE

**Assemblée générale de l'association Vivre ensemble le quartier**  
 Samedi 20 janvier à 14 h  
 > **Boutique de quartier**  
 34 rue Hémet. Tél. : 01.48.33.58.83

### ● FINANCEMENT

**Fonds d'initiatives locales**  
 Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales). Vous pouvez déposer votre demande avant le vendredi 5 janvier. Un comité de gestion est prévu le lundi 15 janvier pour examiner les dossiers.  
 > **Service contrat de ville**  
 11 rue Pasteur. Tél. : 01.48.39.50.12

### ● ÉLECTIONS À L'OPHLM

**Les élections des locataires administrateurs à l'OPHLM** se sont déroulées le 12 décembre.  
 > La Confédération nationale du logement (CNL) a obtenu 65,58 % des suffrages exprimés, soit 2 sièges.  
 > L'Alliance des Locataires/CGL : 27,25% soit 1 siège.

## Volontariat

Les demandes des associations pour le mois de janvier.  
**Les restaurants du cœur** recrutent des bénévoles pour l'accueil et la distribution alimentaire (connaissances en langues étrangères, arabe, tamoul, anglais-appreciées) ; un(e) responsable de la gestion du centre (formation assurée).  
 > Besoins : le lundi, mardi, jeudi, vendredi matin selon vos disponibilités.

**L'association des paralysés de France** recherche des bénévoles pour l'accompagnement individuel de personnes ayant un handicap moteur, lors de leurs loisirs (piscine, cinéma...).  
**La Croix Rouge** (délégation Bobigny, Aubervilliers, La Courneuve) recherche des bénévoles pour la distribution alimentaire.

> Besoins : le mardi de 13 h à 12 h  
**Entraide scolaire amicale** recherche bénévoles pour faire de l'accompagnement scolaire individualisé à domicile.  
 > Disponibilité : hors horaires scolaires. Candidatures et offres à adresser au  
 > **Bureau des associations**  
 7 rue du Dr Pesqué.  
 Tél. : 01.48.39.51.02/03  
 vie.associative@mairie-aubervilliers.fr

## Formation

### ● AVEC LA CITÉ DES MÉTIERS

**Recrutement**  
**Vendredi 12 janvier, 14 h 30**  
**ATS** recrute en CDI dans le secteur de l'informatique des jeunes diplômés provenant de filières scientifiques. Conditions requises : bac + 5  
**Mercredi 17 janvier**  
 A 10 h, la **Brinks** recrute : 8 agents de maintenance DAB 50 agents de sûreté Conditions requises : casier judiciaire vierge, permis B  
 Se munir de CV et photos.  
 > **Cité des métiers**  
 30 avenue Corentin Cariou, Paris 19<sup>e</sup> (M<sup>o</sup> Porte de la Vilette)  
 Nombreux clubs et ateliers sur [www.cite-sciences.fr](http://www.cite-sciences.fr)

**SOLIDARITÉ** • Plus de 15 000 euros recueillis lors du Téléthon

# La générosité au rendez-vous

Comme chaque année, la mobilisation des associations, des bénévoles a permis de récolter une belle somme qui sera reversée à l'Association française contre les myopathies, afin d'aider la recherche médicale

et de lutter contre les maladies génétiques.

A Aubervilliers, le Téléthon c'est quatre jours de manifestations. Il a commencé le jeudi avec l'exposition vente d'œuvres d'art, puis le vendredi un récital de chants lyriques et de

variétés a réuni, dans l'église Notre-Dame-des-Vertus, professionnels et amateurs.

Les sportifs se sont montré comme toujours très actifs avec le club de randonnée ou la section plongée du CMA.

Le club Indans'cité a proposé des démonstrations de danse, sans oublier les étudiants de l'Ecole de commerce de Lille.

Des associations ont vendu gâteaux, crêpes, confiseries ou organisé un loto ou une tombola.

L'association Aubervilliers pour le Téléthon remercie tous les participants, organisateurs, donateurs qui ont permis la réussite de ces quatre jours de la solidarité.

Marie-Christine Fontaine



Pascal Diezsa

**Samedi 9 et dimanche 10.** Au marché du Centre (sur la photo) et au Montfort, les bénévoles de l'association Auber'Breizh ont vendu des crêpes et des galettes pour un montant de 250 euros.



Willy Vainqueur

**Comme tous les ans.** Des habitants de Firmin Gémier ont réalisé et vendu des gâteaux dans le quartier.

Les étudiants de l'Ecole de commerce de Lille, installée sur le quartier Vilette, avait organisé un relais entre Lille et Aubervilliers.

Ils ont recueilli de nombreux dons sur leur parcours et ont été chaleureusement accueillis à leur arrivée.



Pascal Diezsa



Willy Vainqueur

**Vendredi 8 et samedi 9.** Sur le quartier Vallès-La Frette, l'association « Vivre ensemble le quartier » a récolté 342 euros grâce à sa vente de gâteaux et friandises.



Pascal Diezsa



Pascal Diezsa

**Vendredi 8.** Le récital de chants lyriques et de variétés a rassemblé des talents amateurs et professionnels. L'église Notre-Dame-des-Vertus avait été généreusement mise à disposition par le curé de la paroisse. 515 euros ont été reversés pour l'AFM.

**Samedi 9.** Le club de plongée du CMA a permis la découverte de ce sport à des jeunes heureux de cette expérience.



Willy Vainqueur

**Jeudi 7.** C'est la traditionnelle expo vente d'œuvres d'artistes locaux. Cette initiative de Madame Raoul, pharmacienne rue Sadi Carnot, et du peintre Phélix Ludop a rapporté 11 530 euros.

**Samedi 9.** L'Espace Renaudie était plein à craquer pour admirer les chorégraphies présentées par le club de danse Indans'cité. Un thé dansant a suivi le spectacle et chacun a pu s'initier au cha cha ou à la salsa. La somme récoltée est de 710 euros.

Jacky Guillaume

**INSERTION** ● 2 000 jeunes suivis à la Mission locale en 2006

**Ce que j'en pense**

# Ouvrir les portes de l'emploi



*Lors de la première visite, les formalités sont réduites au maximum et le jeune est reçu dans la foulée par un conseiller en insertion professionnelle.*

**Le chiffre impressionne. Jamais il n'a été aussi élevé. Fréquentée par les 16-25 ans qui cherchent à accéder à l'emploi, la Mission locale est face à une génération en difficulté.**

**I**l y a les statistiques : « En l'espace d'une décennie, le nombre de jeunes suivis à l'année a doublé, passant de 1 000 à 2 000 », comptabilise Fabienne Canut, la directrice de la Mission locale. Et puis, il y a ce que ce total induit : « Des parcours à chaque fois différents qui nécessitent un accompagnement individualisé de la part de nos conseillers en insertion professionnelle. » Avec des situations parfois très compliquées à démêler, ou la recherche d'un emploi se mélange à d'autres préoccupations premières : se loger, se soigner, se nourrir, pour une génération, dont une part non négligeable vit dans une précarité qui s'est creusée dans la dernière période.

La Mission locale ? Hormis ceux qui la fréquentent, peu d'Aubervilliersiens savent ce qui s'y fait. Dommage, d'autant que la structure dédiée à la formation et à l'emploi des jeunes (en parallèle de l'ANPE, plus généraliste) se réorganise sous l'égide de Plaine Commune pour faire face aux nouvelles réalités du monde du travail et pour s'adresser à un public plus large encore, du sans diplôme à celui qui ne trouve rien malgré un long cursus.

Au 122 bis de la rue André Karman, Carine Parvillé est l'un des dix conseillers de la Mission locale. En

quoi consiste son travail (et celui de ses collègues) ? « De l'accompagnement, de l'accompagnement, encore de l'accompagnement ! », martèle-t-elle. Tout commence avec un premier entretien pour évaluer chaque cas. Pas de rendez-vous pour cette prise de contact, les formalités sont réduites au minimum, il suffira au jeune de se présenter avec une pièce d'identité et un justificatif de domiciliation à Aubervilliers (tous les mardis et vendredis de 13 h 30 à 16 h 30), de s'inscrire à l'accueil, et il sera reçu dans la foulée par un conseiller (qui le suivra de bout en bout dans ses démarches). « Là, on fait un tour de sa situation. Une sorte de diagnostic à partir duquel on va, avec lui, mettre en place une stratégie. »

### « Un jeune sur deux n'a aucun diplôme »

Beaucoup, sortis de l'école sans rien, sont bien loin de la fameuse employabilité ! « Un sur deux n'a aucun diplôme et les deux tiers sont en dessous d'un niveau BEP », précise la conseillère. Du coup, souvent, il va falloir passer par plusieurs étapes avant d'être en situation de décrocher un vrai contrat. Et le conseiller de jongler avec plusieurs dispositifs existants, pour accompagner le jeune sur ce chemin-là.

Trace, Civis, etc., on ne détaillera pas ce maquis qui fait intervenir plusieurs acteurs en matière d'insertion professionnelle et que seuls les initiés sont à même de débroussailler ! Pour faire simple, on dira qu'il existe trois étapes possibles : « Pour ceux qui sont sans projet précis, on partira d'abord sur un Parcours d'orientation professionnelle ou sur un Pôle de mobilisation professionnelle, avec des stages en entreprise pour se confronter au rythme d'un environnement de travail, et une remise à niveau dans les matières fondamentales, en français et en maths. Après, il y a les formations

qualifiantes, qu'il s'agit de décrocher pour eux dans des domaines qui recrutent sur le territoire : vente, BTP, hôtellerie et restauration, logistique et transports, etc. Et puis, pour les jeunes les plus proches de l'emploi, l'accompagnement dans la recherche proprement dite, avec une aide à la rédaction de CV, un entraînement aux entretiens d'embauche, de la documentation, des téléphones et des ordinateurs à disposition, l'affranchissement de leurs courriers, etc. »

### Faire malgré certaines barrières

Long, trop long ? « C'est vrai, il y a ceux qui se découragent, ceux avec qui il faut faire particulièrement attention parce qu'ils sont en train de perdre pied. Et puis, il y a les réussites. » Et Carine Parvillé de citer cette jeune fille arrivée d'Haïti dans une précarité absolue, sans aucun niveau scolaire, et qui, après quatre ans de persévérance, vient de décrocher un emploi pérenne d'auxiliaire de vie.

L'accès à une « normalité », à une stabilité, c'est tout ce que souhaitent ces nouveaux adultes qui essaient de démarrer. Encore faut-il faire avec (ou contre) certaines barrières. Celles, notamment, des discriminations et des préjugés. Côté employeurs... comme côté jeunes demandeurs, parfois enfermés dans une culture de ghetto.

C'est aussi une des tâches, via des sessions d'informations et de débats (d'où le récent passage de Louis Schweitzer, le président de la Halde, la Haute autorité de lutte contre les discriminations et l'égalité) que s'est fixée la Mission locale...

**Frédéric Medeiros**

**MISSION LOCALE**  
122 bis rue André Karman.  
Tél. : 01.48.33.37.11

## Un rendez-vous à ne pas manquer

● Par Pascal Beudet, maire d'Aubervilliers

2007 SERA UNE ANNÉE IMPORTANTE pour notre pays. Chacune, chacun d'entre nous aura à se prononcer sur le choix de celle ou celui qui présidera aux destinées de notre pays durant les cinq années à venir. Au moment où j'écris ces lignes, tous les candidats ne sont pas connus, et il est probable qu'ils seront nombreux à briguer vos suffrages.

La triste expérience de 2002, pour éviter qu'elle se renouvelle, pourrait conduire à souhaiter, à droite comme à gauche, le rassemblement dès le premier tour de toutes les formations républicaines.

Cette hypothèse présenterait un inconvénient majeur, celui de réduire au silence celles et ceux qui dans notre pays n'acceptent pas de choisir entre une sociale démocratie libérale de gauche ou un libéralisme de droite.

Comme beaucoup de citoyens, je regrette que la dynamique du non de gauche à la constitution euro-

péenne n'ait pas débouché sur une candidature commune à tous les anti-libéraux.

Pour autant, il serait dangereux d'exclure du débat national (comme le font les médias actuellement) ce courant de pensée qui, majoritairement, s'est prononcé pour une autre politique que celle qui incarneront les candidats des deux grandes formations politiques de notre pays.

Taire cette différence serait aussi faire le jeu de l'abstention et de l'extrême droite.

Un des moyens de faire barrage aux idées de l'extrême droite est de faire en sorte de réduire l'abstention.

J'appelle toutes les électrices et tous les électeurs à voter le 22 avril prochain.

En ce début d'année, je souhaite à chacune et chacun d'entre vous une année qui verra se réaliser les vœux que vous nourrissez pour vous et ceux qui vous sont chers.



## Dans l'agenda du maire

### Les temps forts

**4 décembre**  
Mobilisation pour le financement de la rénovation du RER B.

**5 décembre**  
Distribution de tracts sur les rencontres jeunesse devant le lycée Le Corbusier.



**8 décembre**  
Rencontre avec des jeunes de la Mission locale et Louis Schweitzer, président de la Haute autorité de lutte contre les discriminations et l'égalité.

**8 décembre**  
Soirée de restitution de la démarche « Aubervilliers fière de sa jeunesse ».

**13 décembre**  
Inauguration du Marché de Noël.

**14 décembre**  
Conseil municipal.

**13 et 14 décembre**  
Réception de Noël pour les chômeurs et RMistes.

**16 et 17 décembre**  
Banquet de Noël des retraités.

**20 décembre**  
Conseil communautaire.

### A suivre...

**6 janvier**  
Réception des personnes handicapées.

**12 janvier**  
Protocole municipal à l'Espace Fraternité.

**15 janvier**  
Pose de la première pierre de la déchetterie d'Aubervilliers.

**25 janvier**  
Réunion publique sur le projet d'aménagement et de développement durable (PADD) dans le cadre du Plan local d'urbanisme.

**31 janvier**  
Présentation de l'équipe cycliste d'Aubervilliers.

**1er février**  
Conseil municipal.

**5 février**  
Culture. Conférence du Collège de France sur « Don Quichotte » au Théâtre Zingaro.

**8 février**  
Cérémonie d'hommage à Suzanne Martorell.

# Images de Noël..



Pascal Dicaea

**Samedi 16.** Maquillage, friandises et bonne humeur avec le CMA gymnastique.



Willy Vanquereur



Willy Vanquereur

**Jeu 14.** Les enfants de la halte jeux de la Maladrerie ont eu la chance de rencontrer le Père Noël.



Willy Vanquereur

**Vendredi 22.** L'école Jules Guesde, avec sapins et guirlandes. Pour le dernier jour de classe, c'est la fête.

**Du mercredi 13 au dimanche 17 décembre.** La place de la Mairie était en fête. Le marché de Noël proposait des produits festifs et les familles ont pu apprécier les animations, Père Noël, lutins ou encore sculpteur sur glace, qui se sont succédé chaque jour.



Pascal Dicaea

**Samedi 9.** Dans le réfectoire de l'école Babouf, l'association des assistantes maternelles Rires d'enfants a réuni parents et enfants pour passer un après-midi festif.



Willy Vanquereur

**Vendredi 15.** Distribution de cadeaux pour tous les petits de la crèche Ethel Rosenberg.



Willy Vanquereur

**Samedi 16.** Le CMA Natation a mis les petits plats dans les grands pour ses petits nageurs.



Pascal Dicaea

**Samedi 16.** Le CMA Judo au complet pour fêter Noël.



Pascal Dicaea

MARIE LO DUCA • Vingt-cinq ans au bonheur des dames de Cochenne (et d'ailleurs)

# Sympathique et belles dentelles

Fin janvier, elle tirera le rideau. Sans froufrous, ce n'est pas son genre. Mais avec une certaine nostalgie... partagée par sa clientèle fidèle. La suite est assurée, et La Gaine, c'est le nom charmant et désuet de sa boutique, continuera d'accueillir la gent féminine du quartier.

Belles dentelles, c'est pour la devanture. Pas très grande, mais agencée avec goût. Ici, un déshabillé en soie, là, un petit gilet tout doux, là encore, un élégant foulard... et aussi quelques boules de Noël en cette fin décembre frisquette. Allons nous réchauffer, poussons la porte du 116 Cochenne...

Sympathique, c'est derrière le comptoir. Marie Lo Duca y accueille avec le sourire. Pas celui prêt-à-porter et commercial que certains se plaquent aux heures ouvrées, mais celui esquissé et amical de la maîtresse de maison qui vous reçoit chez elle. Un chez-soi en enfilade, avec, au fond, deux cabines d'essayage, et le long, des étagères chargées de boîtes noires, beiges et roses, aux noms qui, lectrices, vous évoqueront des choses : Boléro, Lou, Régence...

Laissons le couvercle dessus ces dessous, et essayons, journaliste au masculin, de nous faire moins maladroit qu'un éléphant dans un magasin de porcelaines. *Aubermensuel* est là parce que madame Lo Duca s'en va...

## « Clientes ? Amies, plutôt ! »

« Pas très loin. Je pars à la retraite mais je continue d'habiter dans le quartier où j'y croiserais mes anciennes clientes avec plaisir. » « Clientes ? Amies, plutôt ! », assure, sortie d'un rayon, la voix de Paulette qui connaît Marie depuis ses débuts à La Gaine « le 1<sup>er</sup> octobre 1982 ». Paulette et les autres, un voisinage au féminin qui, ici, a son petit havre. « Certaines me disent beaucoup de leur vie », recon-



Le 116 Cochenne ? Plus qu'un petit commerce, un havre pour un voisinage féminin, avec une maîtresse de maison appréciée de toutes.

naît l'hôte des lieux. Quitte à revenir encore et encore dans la semaine. « A celles-là, j'ai vite dit : arrêtez d'acheter, vous l'avez déjà à la maison ! » Entrer sans porte-monnaie, juste pour la discussion...

Avec sa boutique, c'est sûr, Marie Lo Duca n'a pas fait fortune. Quelques cambriolages, une clientèle qui a vieilli avec elle, beaucoup de temps passé dans des murs chaleureux mais

étroits, le petit commerce a ses aléas. Pourtant, elle ne regrette vraiment pas. « C'est ce que je voulais. Mon père déjà avait ce rêve de mener à bien une petite affaire. Il n'en a pas eu l'opportunité. Moi, oui, même modestement. Et ça m'a plu. »

Aubervilliers ? Elle y est arrivée en 1963. De Sicile, comme en témoigne la pointe d'accent chantant qui ponctue ses phrases. A la suite de Salvato-

re, son mari, qui travaillait sur la Plaine à la fabrication de produits chimiques. C'est au 112 Cochenne que le jeune foyer s'installe. « D'abord, dans un studio en haut. » Un enfant, puis deux, puis trois. Le ménage descend dans les étages pour louer plus grand. Finalement, il quittera la barre après quinze ans pour un pavillon dans une rue proche.

Le 112 ? Bien loin de sa mauvaise

réputation à venir, « on y était très bien », assure-t-elle. Les enfants, Jean-Pierre, Rosaria et Daniel, elles les aura élevés et bien élevés. Aujourd'hui, l'aîné a un poste de direction dans la grande distribution, la deuxième est médecin et le dernier est ingénieur dans les télécoms. Bravo pour la réussite sociale ? « Surtout, ils sont gentils », marque-t-elle comme le plus important. Important dans le monde pas très tendre d'aujourd'hui.

Une société qui a beaucoup changé et dont ses clientes et voisins se plaignent. Elles les écoute, les comprend souvent, mais n'acquiesce pas à tout. Et continue d'aimer cette France, même un peu abîmée, « qui nous a permis plein de choses. »

## Elle s'apprête à recevoir une dernière fois toute sa clientèle

De la nostalgie ? Un peu, mais qui n'en a pas de sa jeunesse. Passéiste ? Pas du tout. Et la future retraitée de parler de son ordinateur sur lequel elle surfera plus dès février. A cette date, elle aura cédé son enseigne, qui gardera le même nom, en hommage à la qualité de la maison. Sa suivante, Saïma Shahzad, jeune femme d'une trentaine d'années, renouvellera les boîtes sur les étagères (et ce qu'il y a dedans...).

Dès le 10 janvier, et avec un petit pincement au cœur, Marie Lo Duca, accrochera en devanture la pancarte « Liquidation avant changement de propriétaire ». Des prix mieux que les soldes, histoire que toutes ces dames viennent lui dire au revoir...

Frédéric Medeiros

JEAN SUCHER • 74 ans, photographie sa ville dans tous les sens

# Caméra aux poings

Bon pied, bon œil Jean, le jetable – 24 poses et plus si affinités – à portée de main.

Bon œil... Depuis la retraite, le dynamique petit homme a littéralement entrepris de mitrailler Aubervilliers : les copains du quartier Barbusse peuvent témoigner de sa méridionale faconde... tandis que les multiples clichés photographiques de Jean Sucher font sens pour lui. C'est-à-dire qu'ils permettent à cet ancien boxeur amateur de se souvenir des endroits par lesquels il passe, rien moins que cela.

Il est donc passé par l'Algérie le paparazzo... A Oran, où il vit le jour. Jeune homme, il y prend déjà quelques photos, se fait tapissier à l'armée et pratique assidûment la boxe en amateur. Habile de ses poings de puncheur, le jeune pied-noir tire dans la catégorie poids mouche et livre quelques combats. Scoumoune, il se blesse et doit ainsi renoncer à fréquenter le ring. La suite s'écrit dans l'Hexagone où Jean débarque en 1957. Tous les métiers sont alors bon

à prendre avant de monter – on est déjà dans les années soixante-dix – sur la capitale. Eh Jean, vous vous souvenez ? Trou de mémoire. La boîte... Allez, ça lui revient grâce à des photos du XVII<sup>e</sup> arrondissement, de la Cité de la Moscowa dans le XVIII<sup>e</sup> voisin. Jean a travaillé alentour, 26 ans dans les hôpitaux, Bichat puis Claude Bernard.

Tiens, voilà les prises de vues d'Aubervilliers, sa ville depuis 1983. Les photos, dûment annotées, sont bien rangées dans des albums avec le nom des rues, la date. Ne sont collectionnés ici que des bâtiments et bien sûr, avec le temps, quelques-uns ont disparu. Marrant, peu ou pas du tout de gens sur les photos de Jean.

On comprend rapidement que ces documents, qu'il ne montre que rarement, dessinent une géographie et un journal intimes. C'est tout.

Et puisque l'histoire continue, que ce jour-là il faisait beau, monsieur Sucher aura peut-être rejoint, avec la démarche caractéristique de celui qui maîtrise les appuis, son automobile



pour sillonner la ville. Une belle journée de décembre, le soleil frappant les façades... c'est ce qu'il aime, Jean. Clic !

Eric Guignot

Si l'appareil est jetable, les clichés de Jean sont eux bien conservés et indexés dans des albums : pour Aubervilliers, il en est ainsi depuis 1983...

## Vite dit

### Nouveaux commerces

#### ● LE BAR-RESTAURANT « LES OLIVIERS »

Il prend la suite du Milord. Nouveaux décor et mobilier pour la salle à manger, nouvelle formule à 10 euros, extension de la restauration au samedi midi et soir, cuisine traditionnelle et couscous deux fois par semaine... Le jeune couple, qui a pris les commandes, a retroussé ses manches pour capter la clientèle. Natif d'Aubervilliers, Xavier Lelu connaît bien la chanson puisque son père a longtemps tenu « La Nouvelle étoile », à Aubervilliers. Il est aidé de son épouse, Fanny, d'un cuisinier et d'une serveuse. *Aubermensuel* leur souhaite le plein succès dans leur jeune entreprise.

➤ 20 rue de la Commune de Paris. Tél. : 01.48.33.38.48. Fermé le dimanche.

#### ● LE COIFFEUR JEAN-LOUIS DAVID

Après l'incendie qui avait endommagé ses locaux, le salon Jean-Louis David a réintégré ses murs. Dans un espace totalement refait à neuf et modernisé, toute l'équipe est en mesure d'accueillir sa clientèle dans des conditions optimisées. Hébergé provisoirement par la municipalité dans une boutique voisine et désaffectée, le salon Jean-Louis David avait pu maintenir son activité pendant la durée des travaux. Aujourd'hui tout est rentré dans l'ordre et l'année 2007 commence bien.

➤ 27 rue du Moutier. Tél. : 01.43.52.09.44

# Rétro 2006 : si Aub

Séquence souvenirs et parcours en images d'une liste à la Prévert de quelques événements ayant marqué la vie locale durant l'année 2006.



Frédéric Fourmier

**Dimanche 11 juin.** Inauguration de 3,8 km de berges du canal aménagées pour accueillir promeneurs et cyclotouristes. Une journée festive ponctuée d'animations diverses assurées par des associations d'Aubervilliers et de Saint-Denis.



Pascal Dineata

**Samedi 30 septembre.** L'Espace Fraternité ouvre ses portes. Inaugurée par un concert d'Anne Sylvestre, la nouvelle salle des fêtes, tout en bois et miroirs, offre un cadre chaleureux aux manifestations en tout genre. Capacité d'accueil : 500 places assises à 600 places debout.



Pascal Dineata

**Dimanche 17 décembre.** Après un mois d'un spectacle qui a fait salle comble et qui a suscité les commentaires unanimes de la presse, la comédienne Ariane Ascaride a salué le public du Théâtre de la Commune pour la dernière fois, sous une ovation méritée.



Willy Vainqueur

**Samedi 30 septembre.** Inauguration de l'école maternelle Anne Sylvestre et des deux centres de loisirs attenants, en présence du maire, de l'artiste, du sous-préfet, Olivier Dubaut, du directeur de la Caisse d'allocations familiales et de nombreux parents heureux et soulagés de pouvoir scolariser leurs enfants dans une école toute neuve.



Frédéric Fourmier

**Samedi 24 juin.**

La municipalité avait organisé une consultation sur le droit de vote des étrangers dans les boutiques de quartier et dans le hall de la mairie. Sur les 2 637 Albertivillariens ayant voté, 72 % d'entre eux ont dit oui au droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers de la ville aux élections locales.

**Vendredi 30 juin.**

Du jamais vu ! Les 10 et 11 juin, l'équipe féminine de fleuret du Club d'escrime d'Aubervilliers remportait son 6<sup>e</sup> titre consécutif de championne de France. Reçues à l'Hôtel de Ville, elles y ont reçu les félicitations du conseil municipal et du maire, Pascal Beaudet.



Willy Vainqueur

# ber m'était contée



D.R.

**De juin à décembre.** Les Mille et Une Nuits, L'Odyssée, La Divine Comédie... Ces œuvres, présentées par d'illustres conférenciers du Collège de France, ont enchanté les Albertivillariens qui ont eu la curiosité d'y assister au lycée Le Corbusier, au Théâtre de la Commune et à l'église Notre-Dame-des-Vertus. Parmi eux, des élèves du « Corbu » ont eu l'opportunité de visiter cette vénérable institution en compagnie du sénateur et ancien maire, Jack Ralite.



Willy Vainqueur

**Mardi 7 mars.** La mobilisation contre le Contrat premier embauche (CPE) a réuni collégiens, lycéens et enseignants sous la même bannière : non au CPE ! Une bataille acharnée qui a finalement abouti au retrait de cette proposition honteuse et irrespectueuse de la jeunesse.



Willy Vainqueur

**Septembre.** Les nombreux usagers du stade Auguste Delaune ont pris possession d'un équipement entièrement rénové. La piste, les rampes de saut et les vestiaires ont bénéficié d'une réfection totale. Une opération multiple qui s'est étalée sur plusieurs mois de travaux et qui vient après la transformation du terrain en gazon synthétique.



Pascal Dicaesa

**Dimanche 18 juin.** La fête de la ville et des associations a fait le plein, sur la place de la Mairie, du marché et dans les rues du centre-ville, fermées pour l'occasion. Une fois de plus, les jeunes danseuses du club Indans'cité ont animé l'après-midi aux côtés de nombreuses autres associations réunies par le service municipal de la Vie associative.



Willy Vainqueur

**Octobre.** Après six mois de chantier, la rue Danielle Casanova a fière allure. Chaussée rénovée, trottoirs refaits et sécurisés, aménagement d'un tronçon de piste cyclable, plantations... Une opération d'envergure menée par les services de Plaine Commune en concertation avec le Conseil général.



Pascal Dicaesa

**Dimanche 3 décembre.** Les guinguettes du Montfort ont permis de relancer l'activité de son petit marché de quartier bien utile... Inaugurée le dimanche 11 juin, cette formule, imaginée par le service municipal du Commerce, a séduit illico. Rendez-vous le premier dimanche du mois.



Jacky Guillaume

**Dimanche 26 février.** Lucie Bertaud, licenciée au Boxing Beats, garde son titre de championne de France. Avec sa partenaire de club, Fatima Mesirdi, championne de France de boxe éducative, elle représente un espoir pour 2012, date d'une possible entrée de la boxe féminine aux JO.

## Vite dit

## ● AMÉNAGEMENT

**Besson prêt pour son maxi projet**  
Fin du suspense concernant l'arrivée de la Cité du cinéma de Luc Besson à Saint-Denis. Ce projet de Cinecittà à la française, à savoir des grands studios capables d'accueillir les plus gros tournages, va effectivement voir le jour sur le site de l'ancienne centrale EDF Pleyel. En novembre, la mairie de Saint-Denis lui a délivré un permis de construire. Et, début décembre, Luc Besson a finalisé l'acte d'achat du site avec EDF. Le complexe qui s'étendra sur 6,5 hectares doit ouvrir ses portes en 2009.

## ● Paris construit

Le 12 décembre, le conseil de Paris a donné le coup d'envoi de la ZAC Claude Bernard, un des projets du vaste programme qui prévoit plusieurs opérations au nord-est de la capitale. A proximité immédiate de la Porte d'Aubervilliers, 300 logements, 40 000 m<sup>2</sup> de bureaux, des commerces, une école, une crèche, un équipement pour personnes âgées dépendantes, mais aussi un complexe de cinéma de 10 000 m<sup>2</sup> verra le jour d'ici à 2010.

## ● Des ports sur le canal

C'est la ligne bleue de Plaine Commune. Du Bassin de la Villette à la Seine, le canal Saint-Denis traverse le territoire de la communauté d'agglomération. Désormais espace de loisirs avec le réaménagement d'une bonne partie de sa rive droite en promenade, l'ouvrage liquide n'en a pas pour autant perdu sa vocation économique. A preuve, la signature le 18 décembre à trois (Plaine Commune, Paris et le Conseil général) d'une déclaration d'intention sur le schéma directeur des implantations portuaires du canal Saint-Denis. Ce document pose les bases d'un projet de développement concerté. Avec, le long de l'eau, la constitution d'un réseau de neufs ports urbains affectés à des activités de longue durée (négoce de matériaux pour le BTP, transports de colis, etc.). Des entreprises qui seront consolidées mais qui existent déjà pour la plupart, au contraire des trois ports publics également prévus et qui seront construits pour des usages de courte durée. Le premier étant envisagé à Aubervilliers sur un délaissé de la rive gauche au niveau de l'écluse numéro 3. Plus de péniches et - donc - moins de camions, ce projet aurait l'avantage de s'inscrire dans l'objectif régional de baisse de la pollution atmosphérique. Sauf qu'il faudra qu'il s'accommode des désormais nombreux promeneurs. D'autant que, dans le même temps, deux bases de loisirs (à Saint-Denis) et un port de plaisance (à l'Île-Saint-Denis) sont aussi programmées. Cette mixité d'usages devrait être rendue possible en sectorisant le canal par type d'activité. Pour éviter une trop grande imbrication.

## ● EMPLOI

## ● Place aux jeunes diplômés

On connaissait les Rencontres pour l'emploi, un rendez-vous régulier où les chômeurs de la communauté d'agglomération peuvent démarcher en direct des entreprises qui recrutent. Il y aura désormais les Rencontres improbables, spécialement conçues pour mettre en relation les jeunes diplômés (Bac + 2 à Bac + 5) du territoire à la recherche d'un premier emploi en face d'entrepreneurs qui embauchent des cadres débutants. Rencontres improbables, parce que malgré leurs diplômes chacun sait les difficultés auxquelles se confrontent les jeunes de banlieue quand il s'agit de décrocher un travail à hauteur de leur formation supérieure. Le 30 novembre, une centaine de candidats ont passé des entretiens avec une quinzaine d'entreprises (secteur bancaire, commercial, services aux personnes, recherche et ingénierie, etc.) motivés par Plaine Commune qui fait de cette ouverture un volet important de son Plan stratégique pour l'activité et l'emploi.

## INITIATIVE ● Les Balades urbaines de Plaine Commune se prolongent jusqu'en juin 2007

# Baladés en access prime time

*Découvrir et s'appropriier le territoire, c'est là tout le propos des Balades urbaines, aujourd'hui ouvertes gratuitement à tous les habitants de Plaine Commune. Quelques happy few ont déjà réalisé une visite sur le thème de l'audiovisuel et du cinéma... Moteur !*

Via les haut-parleurs du car, une voix aura rappelé que le territoire de Plaine Commune accueille la plus forte concentration d'industries de cinéma en France : 220 entreprises, 10 000 emplois permanents, des sites historiques comme les Laboratoires Eclair à Epinay, les Studios 7 de Stains... Sur la Plaine Saint-Denis et Aubervilliers, la densité d'activités liées à ces secteurs - télévision et cinéma - est spectaculaire. La visite le démontrera in situ.

Un car donc, rempli d'habitants de toutes les communes ainsi que de 12 élèves de BTS - 1<sup>re</sup> année en Gestion de production - du lycée Suger de Saint-Denis. Pour eux, la balade fournit également le moyen d'entrer en contact avec des entreprises qui concernent leur futur professionnel : Fanny, Raphaëlle et Anthony sont aux anges...

## ● La Star Ac, Brice de Nice...

Première étape au 15 rue Marcel Carné et visite des Studios d'Aubervilliers construits en 2001 et propriété de TSE. Sur un plateau de 1 300 m<sup>2</sup> - le plus grand juste après celui de la Star Ac (site des EMGP) - ont été tournés des scènes de *Podium, Brice de Nice...* Voilà pour les grosses cylindrées.

Mais ici se fabriquent aussi les « programmes de stock » : pubs, clips, fictions et longs métrages télévisés destinés à des multidiffusions. Petit scoop au passage : bientôt le plateau accueillera les décors de *La jeune fille et les loups* (sortie 2008, avec Laetitia Casta dans le premier rôle) où sera reproduite une crevasse du massif d'Argentière ! Oui, en production audiovisuelle « on triche énormément », explique Thierry de Segonzac, PDG de TSE. « C'est du bidon »,



Maquette du futur Centre européen du cinéma Luc Besson qui devra ouvrir ses portes en 2009.

plaisant un visiteur qui, baladé, ne se laisse pas trémousser pour autant. Le groupe effectue un bref passage par les 2 autres studios attenants (800 et 400 m<sup>2</sup>), apprend que prochainement 5 nouveaux studios de 800-900 m<sup>2</sup> seront ici édifiés. Cela pour produire des fictions avec l'intégralité de la chaîne de production sur la zone de tournage... concentration des moyens et rationalisations, donc.

Quand c'est intéressant, le temps passe vite, de sorte que le car ne fera que traverser le parc des EMGP - la Mecque de l'access prime time - où l'on recense une douzaine de stu-

dios... *Maillon faible, Qui veut gagner des millions ?* C'est ici ! Ah le 217, ses 14 mètres de plafond, ses 2 000 m<sup>2</sup> dédiés à la Star Ac. A l'entour, on compte également nombre de sociétés qui fabriquent des décors, de l'éclairage et, dans ce contexte, l'Eicar qui forme aux métiers de l'image et du son à tout naturellement sa place.

La balade s'achève dans les bâtiments de Plaine Commune pour y découvrir la maquette du futur Centre européen du cinéma de Luc Besson. Cela se fera, c'est maintenant officialisé. Entre Saint-Ouen et Saint-Denis, sur le site de l'ancienne centrale EDF,

le projet conserve la structure d'un bâtiment dont la valeur patrimoniale est indéniable.

6,5 hectares, 30 000 m<sup>2</sup> de bureaux, des espaces de restauration... « C'est un gisement d'emplois [...] ». Le chantier devrait s'achever en 2009 », éclaire Patrick Braouezec, président de Plaine Commune.

Tout cela, les visiteurs l'auront appris en access prime time...

Eric Guignot

## ● PROCHAINES BALADES

[www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr)

## TRANSPORTS ● La rénovation du RER B promise mais pas encore financée

## « Rame, rameurs, ramez... »

Nous exigeons 500 millions d'euros pour le RER B ! » Ceints de leur écharpe tricolore, des maires des villes traversées par la ligne manifestent... sur les quais ! D'abord, chacun dans la station de sa commune, puis réunis, à Châtelet-les-Halles.

Venus d'Aubervilliers, La Courmeuve, Le Blanc-Mesnil, Le Bourget, Sevran, Livry-Gargan, Mitry-Mory et des conseils généraux du 93 et du 94, les élus seront finalement reçus, ce 4 décembre, à la Préfecture de Région.

La raison de leur mécontentement ? Le financement de la rénovation de la partie nord de la ligne, le tronçon le plus surchargé et vétuste de tout le Réseau express régional, n'est toujours pas bouclé.

Pourtant, quelques semaines auparavant, la SNCF communiquait son calendrier des travaux avec un chantier annoncé comme devant démarrer courant 2007 et s'achever à l'horizon 2011. Sauf que les élus locaux ont quelques doutes... En cause, l'Etat qui n'abon-

de, à ce jour, qu'à hauteur de 68 millions d'euros à un projet qui coûtera un demi-milliard. « Soit à peine plus qu'un dixième de la somme nécessaire ! Une aide ridicule pour ce genre d'aménagement structurant où l'on compte d'habitude sur un soutien qui peut s'élever jusqu'à 50 % de l'investissement », dénonce l'association des maires. Autrement dit, charge à la Région et aux collectivités locales de se débrouiller pour le reste (façon de parler vu le coût)...

## ● Du chantage à la subvention

Deuxième chose difficile à avaler, malgré qu'elle soit faible (mais quand même indispensable) cette subvention à venir est utilisée par l'Etat comme moyen de pression. Là, c'est le groupe communiste, alternative citoyenne et républicaine au conseil régional, qui dénonce la manœuvre dans un communiqué de presse : « Il subordonne son versement à la signature d'un contrat de projets 2007-2013 avec la Région ».



Les élus des villes du nord de la ligne réclament 500 000 millions d'euros.

Contrat dans lequel l'aide totale de l'Etat pour le développement des transports en commun franciliens ne dépassera pas les 700 millions d'euros. « Alors qu'il faudrait un montant trois ou quatre fois supérieur pour être à la hauteur des besoins », affirme le groupe CARC. Vu la disette annoncée, les élus locaux concernés par des rénovations ou des prolongements de ligne incitent peut-être la Région à signer pour être sûr d'avoir quelque chose, même si c'est peu. D'aucuns appelleraient ça du chantage...

Comble de l'histoire : le projet RER

B Nord + (le nom donné à la future ligne rénovée) a été, à l'origine, mis sur les rails par les pouvoirs publics pour désamorcer une colère grandissante vis-à-vis d'un autre projet, le CDGE (le Charles-de-Gaulle Express), une connexion directe de Roissy à Paris pour la clientèle d'affaires. Vous l'aurez deviné, celui-ci n'a évidemment pas de problème de budget pour le moment...

Mais comme du côté des élus locaux, on ne veut pas entendre parler du tout de CDGE sans RER B Nord + assuré... l'affaire est à suivre.

Frédéric Medeiros

CONSEIL MUNICIPAL • Séance du 14 décembre 2006

# Réponses à tout

*Dense, multiforme cette ultime séance de l'année... Beaucoup de questions, parfois très techniques et précises, ont été rondement traitées parce que l'ordinaire d'une ville est ainsi fait : recrutement du personnel communal, lectures de rapports d'activités, etc. Et un sujet sensible : l'éradication des bidonvilles sur le territoire de la commune.*



Willy Vainqueur

*En attendant le début des travaux d'aménagement du terrain, qui accueillera 80 personnes, des caravanes ont été installées.*

Roms. On se souvient que le dernier conseil municipal avait retenu le principe d'aménagement d'un terrain aux fins d'accueillir 80 personnes. En amont et depuis plusieurs mois, la Ville avait sollicité l'Etat pour la mise en place d'une Mous (Maîtrise d'œuvre urbaine et sociale), façon d'assurer conjointement le mener à bien du projet. La réponse positive vient tout juste de tomber alors que, dans le même temps, le Conseil régional accordait une subvention de 500 000 euros pour la réalisation du projet. Nos élus s'accordent donc dans un même élan pour autoriser Pascal Beaudet à signer les conventions afférentes. « Si cela marche, que cela serve d'exemple pour d'autres communes », a conclu le maire.

Pour autant, l'initiative ne se matérialisera qu'au printemps et nombre de familles se trouvaient encore sous des tentes. On aura ainsi procédé donc à leur installation en urgence dans des caravanes, sur le terrain concerné même du projet. Un effort auquel la fondation Abbé Pierre a activement participé...

Eric Guignet

**A**vant même de procéder à l'examen des nombreuses questions qui alimentaient ce dernier conseil municipal de l'année, le maire, Pascal Beaudet, est revenu sur les deux incendies qui ont frappé notre localité le 10 décembre dernier. Au 4 de la rue Firmin Gémier, cela s'est soldé par un drame avec le décès d'un enfant de 10 ans. Pascal Beaudet et son premier adjoint, Gérard Del-Monte, étaient présents sur les lieux de ce funeste dimanche pour mesurer l'ampleur des dégâts psychologiques

et matériels. Le maire a ainsi indiqué qu'il faudra procéder à 2 relogements cependant que les habitants du quartier – solidaires – avaient organisé une collecte de solidarité pour les familles sinistrées. Au 112 rue Cochenne, malgré la violence d'un feu « d'origine suspecte », on n'a déploré aucune victime.

La Ville recrute, des postes se créent... des gens s'en vont, il faut les remplacer. Voilà qui renvoie à plusieurs questions sur lesquelles les élus ont voté et dont on épargne le détail au lecteur à l'exception de celui-ci : à

partir du 18 janvier 2007, 5 semaines durant, des agents recenseurs vont collecter des informations sur un échantillon d'adresses. Ce recensement rénové est dorénavant réalisé chaque année par échantillonnage et non plus de façon exhaustive. Alors ? L'opération relève de la responsabilité de l'Etat, mais c'est à la commune de recruter les agents et de fixer leurs indemnités. Voilà qui fut fait.

Recruter, harmoniser aussi... Le 1<sup>er</sup> janvier 2007, la compétence « Dépôts sauvages » de la ville est transférée à Plaine Commune. En

conséquence, 5 postes doivent se voir supprimés ici pour être créés là-bas. Il fait chaud dans la salle du conseil ? Tiens, question 242, il faut honorer un surcroît de dépenses quant aux réparations des installations de production thermique... un élu rappelle avec bon sens de « penser au renouvellement des chaudières ! »

## L'éradication des bidonvilles de Roms

Survient la question 276 qui fera une belle unanimité. Elle concerne l'éradication des bidonvilles des

### ● PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Jeu 1<sup>er</sup> février à 19 h

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

rubrique La mairie < Délibérations

## ● Rencontre

# Drôle de Chaperon rouge !

**E**veiller leur regard, titiller leur imagination et initier les enfants à devenir des spectateurs-acteurs... C'est le pari que s'est fixé l'équipe du Théâtre de la Commune en collaboration avec Aubervancances-Loisirs en programmant des pièces en direction du jeune public.

Mais l'originalité de cette initiative repose aussi sur les rencontres qui précèdent et qui suivent les représentations. Ainsi, mercredi 20 décembre, une centaine d'enfants, âgés entre 8 et 12 ans, se sont entretenus avec Jean-Baptiste Moréno, chargé des Relations publiques au théâtre. « Je vais vous expliquer ce que vous allez voir cet après-midi sans tout vous dévoiler... »

Avec douceur et fermeté, il a su capter leur attention pour leur présenter une version théâtrale du *Petit chaperon rouge* écrite par Joël Pommerat. « Ces rencontres avec des comédiens et des professionnels sont aussi importantes que la pièce qui se joue, précise Chrystèle Gibiat, d'Aubervancances-Loisirs, les enfants concernés sont souvent ceux qui participent à des ateliers théâtre dans leurs structures, il y a une cohérence intéressante



Willy Vainqueur

**Comprendre et aimer le théâtre, c'est le but des rencontres qui précèdent et suivent chaque représentation.**

te et bénéfique pour tout le monde, y compris les animateurs qui mènent des projets autour du théâtre. »

A l'issue de la représentation, les comédiens ont tombé les masques pour discuter à bâtons rompus avec les enfants étonnés de les voir sous d'autres traits. Plus tard, à la sortie du théâtre, bras dessus, bras dessous,

trois copines ne tarissaient pas d'eloges : « On a eu peur ! mais c'était super... moi j'ai adoré la mère quand elle fait le monstre... c'est bien que le loup s'en sorte comme ça, tout finit bien... on ne s'est pas ennuyé une minute ».

Maria Dominguez

## ● La maternelle Angela Davis

### Une ouverture attendue



Après Anne Sylvestre à la rentrée de septembre, une nouvelle maternelle doit ouvrir ses portes le lundi 8 janvier. C'est une bonne nouvelle pour les jeunes écoliers et les enseignants. Située derrière le centre commercial Emile Dubois, construite en matériaux industrialisés, elle comprend 5 classes et soulagera les écoles Pierre Brossolette et Jean Perrin. L'avancement de ce chantier a été plus long que prévu en raison de la découverte de trous importants dans

le sous-sol schisteux et la recherche d'éventuelles pollutions. Le service de l'Enseignement a programmé l'installation du mobilier le 2 janvier. Tout devrait être prêt pour la rentrée. Ce jour-là, à 8 h 30, les enfants découvriront leur nouveau cadre de vie et seront accueillis avec leurs parents de façon conviviale par la municipalité et le service de l'Enseignement.

M.-C. F.

# C'était en décembre...



Willy Vainqueur

**Vendredi 22.** L'aménagement des espaces extérieurs de l'école maternelle Anne Sylvestre se termine. Le service des Espaces verts de Plaine Commune a planté des arbres et des arbustes sur le mail et le parvis. Des bancs ont aussi été installés.



Willy Vainqueur

**Mardi 12.** Soirée concert à l'Espace Fraternité. Des enfants des classes Cham de l'école Joliot Curie et d'autres villes du département ont chanté des chansons traditionnelles françaises. Un projet initié par l'Education nationale, le CNR, le Pôle voix 93 et parrainé par Marc Perrone. Un livre-CD a été réalisé.



Willy Vainqueur

**Mercredi 13 et jeudi 14.**

C'était la fête pour les demandeurs d'emploi, les RMIstes et leurs familles au gymnase Robespierre où 3 647 bons d'achat ont été offerts par la municipalité et le CCAS. Les bénéficiaires ont été accueillis par Josette Dupuis et Laurence Grare, adjointes au maire.



Willy Vainqueur

Frédère Fournier



Willy Vainqueur

**Vendredi 15.** Vernissage à la librairie Les mots passants, de l'exposition de peintures abstraites de Maryse Emel, peintre et professeur de philosophie.



Willy Vainqueur

**Vendredi 1<sup>er</sup>.** La Journée internationale de lutte contre le sida a été l'occasion de rappeler les conseils de prévention indispensables.



Pascal Ducas

**Vendredi 15.** Les élèves de 3<sup>e</sup> et de 4<sup>e</sup> du collège Henri Wallon ont organisé une soirée de solidarité avec le collège Saint-Philippe de Koulépa (Burkina Faso) avec lequel ils sont jumelés et entretiennent des liens tout au long de l'année.

**Samedi 2.** Une soirée de souvenirs à l'Espace Fraternité : chants, textes, poèmes, en hommage aux combattants de la guerre d'Espagne.



**Samedi 16 et dimanche 17.** Le traditionnel Banquet des retraités a réuni près de 1 100 personnes dans la salle des Docks Haussmann, à l'initiative de la municipalité.

● **Élus communistes et républicains**  
**2007**



C'EST LA PÉRIODE DES VŒUX et chaque année, chacune, chacun souhaite les meilleures choses à son entourage, à sa famille, à ses amis. Parfois, des cadeaux accompagnent ces vœux et on est heureux de se retrouver ensemble, pendant quelques heures, les soucis sont oubliés...

Mais la réalité revient au galop, passées les fêtes.

2007 sera une année décisive pour notre avenir, puisque dans quelques mois, nous serons amenés à nous prononcer pour élire un nouveau Président de la République et pour le renouvellement des députés. Ces élections nous concernent toutes et tous.

Permettront-elles par leurs résultats de changer vraiment la vie de celles et ceux qui souffrent aujourd'hui, parce que frappés par le chômage, parce que le pouvoir d'achat, les salaires stagnent, que trouver un logement devient une mission quasi impossible.

La Ville, avec son Maire Pascal Beaudet, font beaucoup pour aider les familles : centre de santé, restauration scolaire, écoles, centres de vacances, activités sportives, repas et colis aux anciens, aide sociale, etc. Mais tout cela ne permet pas de régler durablement les aspects les plus fondamentaux de ce qui fait la vraie vie.

Avoir un emploi stable, un salaire décent, un logement, un cadre de vie agréable, une école qui soit celle de la réussite pour tous, une retraite décente exigent une politique audacieuse en rupture avec celles mises en œuvre ces dernières années.

L'engagement de chacun(e) d'entre nous sera décisif et pour réussir que chacun(e) prenne la parole et s'engage.

**BONNE ET HEUREUSE ANNÉE A TOUTES ET A TOUS**

**Carmen CARON**

Présidente du Groupe des Elus Communistes et Républicains

● **Élus socialistes et républicains**

**Soutien aux familles : vers un « collège des parents » ?**

SELON LE RAPPORT ANNUEL de l'ODAS (1), publié en décembre 2006, le nombre d'enfants en danger a augmenté de 15 %. Ce chiffre révèle des situations de carences éducatives que les services sociaux ne sont pas toujours à même de prévenir.

Sont en cause bien sûr la précarité des familles mais de plus en plus souvent leur isolement face aux difficultés de la société à créer du lien social.

Des *Réseaux d'écoute, d'appui et d'accompagnement des parents* (REAAP) se constituent depuis la circulaire de création du 9 mars 1999. Il en existe en Seine-Saint-Denis (2) et de nombreux professionnels se mobilisent pour les aider.

Aujourd'hui, des parents émettent eux-mêmes le souhait de se saisir de cette démarche et revendiquent une implication nouvelle pour créer un lieu d'échanges, de médiation et d'entraide qui complètera utilement le travail des institutions et des professionnels. Un débat sur ce thème a été organisé par la revue *Repères* + le 21 décembre 2006 à Aubervilliers (3).

Aussi, devant cette prise de conscience collective, il faudra faire du soutien à la parentalité, une priorité du programme de réussite éducative et l'intégrer dans les négociations avec l'Etat sur le Contrat urbain de cohésion sociale.

**elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr**  
**01 48 39 52 36/51 26.**

Erik Orsenna, économiste, académicien et auteur de nombreux ouvrages participera à un débat sur la mondialisation à Aubervilliers le 25 janvier 2007 : dédicace de son livre, *Voyage aux pays du coton, Petit précis de mondialisation*, à 18 h à la Librairie Les Mots Passants (2 rue du Moutier) suivie d'un débat à 20 h au Foyer Protestant (195 avenue Victor Hugo).

(1) Observatoire de l'Action sociale  
(2) Secrétariat REAAP 93 : 01 41 60 70 15  
(3) Repères + : 01 48 67 43 15

● **Les Verts**

**L'effet HULOT**



EN LAISSANT PLANER LE SUSPENSE quant à sa candidature aux élections présidentielles et en présentant son pacte écologique, l'habile et convaincant Nicolas Hulot a placé l'environnement au centre du débat politique. Ces propositions reprennent point pour point les propositions des Verts, lui-même le reconnaît. Sarkozy, Ségolène Royal, Marie-George Buffet et j'en passe, se sont précipité pour signer son pacte écologique.

Tous les grands partis de ce pays se convertissent au développement durable. Mais qu'ont-ils fait concrètement dans les villes et les campagnes ?

A Aubervilliers, tous les projets que nous soutenons peinent à être réalisés et quand ils le sont, ils ne répondent pas aux enjeux futurs.

Citons par exemple, la chaufferie bois primée en 2003 par le Conseil Régional qui n'est toujours pas sortie des cartons. Le futur immeuble des services techniques de la ville ne répond pas aux normes environnementales les plus basiques. La maîtrise des énergies des bâtiments communaux est toujours au point zéro. L'utilisation du papier recyclé par les services de la ville. Ce projet n'est toujours pas passé au Conseil municipal.

Comme ils signent tous, alors nous proposons la mise en place d'un pacte écologique local avec un calendrier signé par l'ensemble des formations politiques de gauche comme de droite que compte cette ville afin qu'Aubervilliers s'inscrive concrètement dans la démarche du développement durable.

Meilleurs vœux durables à toutes et à tous.

**Jean-François MONINO**

président des élus Verts

PS : ce journal que vous tenez dans les mains n'est pas réalisé avec du papier recyclé contrairement au journal de Plaine Commune.

● **Auber Progrès Alliance des générations**  
**Meilleurs vœux pour 2007**



A L'OCCASION DE LA NOUVELLE ANNÉE, mes amis du groupe « Auber-Progrès, alliance des générations » et moi-même vous présentons nos vœux les plus sincères. Que 2007 vous apporte santé, joie et prospérité. Pour ce qui est de la vie communale, je me contenterai de faire un vœu pieux : que la commission intitulée « commission n°3 » et qui regroupe l'urbanisme, l'écologie urbaine, l'économie solidaire, le logement, l'habitat, la vie économique, le commerce et les marchés, l'insertion, la formation continue et professionnelle, se réunisse au moins une fois avant la fin de la mandature. Il est fort désagréable d'être considérée comme quantité négligeable dans le fonctionnement municipal. Que les commissions ne se réunissent pas, c'est aussi faire fi des électeurs qui avaient voté pour le groupe « Auber-Progrès ».

En 2007, nous devrions voir démarrer les premiers travaux de la requalification du square Stalingrad. Celle-ci s'étendra sur plusieurs exercices budgétaires. L'enveloppe globale est d'environ 3 millions d'euros. Mais une grosse déception concernant notre square (je dirais même une grosse colère) : le mur ancien restant de la rue Bernard et Mazoyer sera démolit. L'argument avancé : avoir de la perspective sur l'ensemble du square. A moins de monter sur le garage d'en face, je ne vois pas où est le recul nécessaire. Ces pierres serviront à combler la grande ouverture sur l'avenue de la République. Je crois surtout que le cabinet d'études tenait à démontrer qu'il restait maître de son projet. Que de regrets ! Il ne faudra pas dire : « si on avait su... »

Bonne Année à tous

**Françoise GIULIANOTTI**

● **Groupe communiste Faire mieux à Gauche**  
**Guerre aux pauvres**

LE TRIBUNAL DES AFFAIRES DE LA SÉCURITÉ SOCIALE de Bobigny vient de rendre un jugement à l'encontre d'une famille d'Aubervilliers reçue par Monsieur KARMAN au cours d'une de ses permanences, lui ordonnant de rembourser 4 180 euros perçus au titre de l'aide personnalisée au logement.

MOTIF : Les conditions d'habitabilité ne sont pas remplies. En effet, la famille de trois personnes percevait une APL pour un logement de 16 m<sup>2</sup> alors qu'en réalité, après enquête de la Caisse d'Allocations familiales, le logement fait 14,23m<sup>2</sup>.

Dans une période où l'on déplore qu'il y ait des sans-abri, des Rmistes, des travailleurs pauvres, voilà un jugement exemplaire ! C'est la logique de notre société : sanctionner les pauvres, les précipiter dans une misère encore plus grande, tout en brandissant l'étendard de la cohésion sociale.

Cette famille d'Aubervilliers comme des milliers d'autres, ne triche pas. Elle est doublement victime : victime de conditions de logement indécentes, victime de l'inhumanité d'un système coercitif et absurde.

Comme cette famille n'a aucun moyen, elle ne pourra pas rembourser la somme réclamée. Ils seront donc saisis, ils paieront des frais bancaires, ils n'auront plus la possibilité de payer leur loyer et pour faire bonne mesure leur APL est supprimée et ils finiront expulsés de leur logement, à la rue.

Mais ne nous inquiétons pas, les bénéfices boursiers

n'ont jamais été aussi importants. Les Lagardère, les Riboud et leurs actionnaires passeront, eux de bonnes fêtes en rêvant aux profits à venir.

Les élus du groupe communiste « Faire mieux à gauche » vous souhaitent une bonne année 2007.

**Xavier AMOR**

Président du groupe

**M. FRETUN, J.-J. KARMAN, M. KARMAN, P. LATOUR, M. RUER**

● **Union du Nouvel Aubervilliers**

**L'union de la Carpe et du ... Lapin**



QUI A ÉCRIT « LA GAUCHE PLURIELLE, c'est l'échec pour vos revendications » ? Qui, aux prochaines élections municipales, va présenter une liste commune avec Monsieur Gendré ? Le même\*, au moins vous voila prévenu !

Scoop : aux prochaines élections municipales de 2008

**La tête de liste sera Bicéphale !**

Encore une découverte génétique scandaleuse sûrement financée par le Téléthon « l'animalus politicus bicephalus »

L'équipe municipale dirigeante va mettre en place un « groupe de travail, d'analyse et d'étude de la politique municipale » !!?

Visiblement, après 62 ans de pouvoir, nos édiles paraissent un peu perdus dans les méandres de leurs promesses rarement tenues, de leurs renoncements toujours actuels.

Alors, aujourd'hui, une citation de Lincoln me vient à l'esprit « on peut tromper tout le monde une fois, quel qu'un plusieurs fois, on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps. »

Aubervilliers doit-il changer ?

Oui, car pendant ce temps, Albertvillariennes, Albertvillariens, une équipe nouvelle, volontaire, sur le terrain, prend toute la mesure de vos attentes, de vos besoins.

**Pas de manœuvres, de l'Action !**

Aubervilliers doit changer !

**Mon équipe, l'Union du Nouvel Aubervilliers, et moi-même, vous souhaitons une très bonne année 2007 !**

**Dr Thierry AUGY**

Président de l'Union du Nouvel Aubervilliers

\*Jean-Jacques Karman - 2002

● **Groupe DIB-UMP**

**Une ville insuffisamment propre...**



NOS PREMIERS MOTS SONT RÉSERVÉS à la présentation de nos meilleurs vœux 2007 emplis de bonheur, de santé et de prospérité à tous les Albertvillariens avec une pensée particulière pour ceux des nôtres qui souffrent ainsi qu'à tous nos Anciens.

L'insuffisance notamment d'entretien des trottoirs et le dépôt sauvage sont à eux deux, les facteurs de cette déliquescence regrettable.

A mon sens, le nombre de tournées hebdomadaires de ramassage des déchets ménagers est dérisoire.

L'organisation du ramassage et du nettoyage ne correspond pas à une société de consommation comme la nôtre.

Une ville de 72 000 habitants mérite le passage journalier matin et après-midi d'une benne spécialement dédiée au dépôt sauvage sur voie publique.

Les poubelles de voie publique devraient disposer de plusieurs passages même en fin d'après-midi.

Une vraie police municipale équipée a vocation « à chasser » toutes les incivilités diverses et variées pour le confort de tous et l'image de bonne gestion d'une ville.

La majorité municipale n'a pas hésité en 2003 à transférer toutes ses compétences à la communauté d'agglomération Plaine Commune pour des raisons essentiellement financières.

Précédemment, on se souvient que le rendu n'était pas fameux mais aujourd'hui sans compétence municipale, le sujet est devenu ingérable.

Après 6 ans de mandature municipale, la promesse électorale d'une ville propre n'est pas tenue et nous pouvons tous le constater dans notre quotidien.

La sanction s'obtient dans les urnes, c'est pourquoi, le choix de laisser une situation négative qui perdure ou celle de la faire cesser s'offrira à vous dans un peu plus d'un an.

**Slimane DIB**

Président du groupe Union pour un Mouvement Populaire

**CHANT ●** *Auber Babel et la Clé des chants sur la scène du TCA*

# 1936 en chansons

Qui a dit que les anniversaires se célébraient seulement autour de chiffres ronds ? Soixante et onze ans après l'épopée du Front populaire, sa mémoire est fêtée au Théâtre de la Commune qui accueillera les 9 et 10 février *Les chemins de la belle saison*. Ce spectacle musical sur 1936, évoque par les chants, les images et la musique, l'envol du mouvement ouvrier dont la mémoire collective a retenu les grèves joyeuses, les congés payés, l'élan de solidarité.

On doit à Mireille Rivat, chanteuse et comédienne, à ses complices Claude Quémé et Jean-Christophe Ronfort, Philippe Servain, cette création originale et forte. « Les chemins de la belle saison ne raconte pas 1936 mais recrée un univers poétique autour de cette période », rappelle l'artiste.

## Un savant dosage des genres

Le spectacle, achevé au printemps 2006, a déjà séduit les publics de Montreuil et de l'Île-Saint-Denis. Cette réussite s'explique en particulier par un savant dosage des genres. Sur scène, les images tirées des archives de la CGT projetées sur un voile en tulle, le choix des chants interprétés, la présence de plusieurs chœurs, la voix de Mireille Rivat donnent au spectacle un souffle parfois épique, suscitant élan et chair de poule.

A lui seul, l'atelage artistique vaut le détour. Le projet, conduit par des



Thierry Moed

professionnels, repose sur l'investissement majeur de plusieurs chorales amateurs. C'était le choix de Mireille Rivat, désireuse de renouer avec un mélange des pratiques qui s'est perdu aujourd'hui.

Se retrouvent ainsi embarquée dans l'aventure artistique, une soixantaine de choristes des chorales de Mon-

treuil, de l'Île-Saint-Denis, de Clichy-sous-Bois, du Comité d'entreprise de la RATP, le quartet vocal « Double two ».

A ces groupes vocaux s'ajoutent la Clé des chants de l'association des Seniors d'Aubervilliers, et Auber Babel. Jean-Christophe Ronfort, le directeur artistique, a mis toutes ces

voix à l'unisson dans l'interprétation de grands classiques de la chanson des années 30, et aussi des morceaux moins connus.

Danièle fait partie de la dizaine de choristes de la Clé des chants engagés dans le projet. « D'habitude, nous jouons dans les maisons de retraite ou lors du Téléthon. C'est la première

fois que nous participons à un projet encadré par des professionnels », confie-t-elle enthousiaste. Ils ont appris une douzaine de chansons, que les chorales entonnent en chœur sur scène ou en accompagnement solo de Mireille Rivat. Aux célébrités et enjouées *Petit chemin qui sent la noisette* et *Y'a d'la joie* se mêlent des chants plus graves comme *Compagnon des mauvais jours* (Prévert), *Sur le Front des travailleurs* (Brecht), *Il m'arrive parfois d'Espagne* (Aragon).

Clin d'œil savoureux, c'est à la salle du foyer protestant qu'ont été répétés ces chants militants largement teintés de rouge. Michel Fagard, président de l'association Auber Babel, ne boude pas, lui non plus, son plaisir. « Une dizaine d'entre nous chantons des textes en espagnol, en allemand, en italien, précise-t-il. Les 9 et 10 février seront deux moments particulièrement importants pour nos choristes car ils se produiront pour la première sur une scène de notre ville ».

Et le trac qui va avec ? « Pas vraiment, car dans une chorale on n'est jamais seul ».

Frédéric Lombard

## ● LES CHEMINS DE LA BELLE SAISON

**Les 9 et 10 février, à 20 h 30**

Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

Tarif : 10 € (5 € avec la Carte culture)

Réservation : 01.48.39.52.46

## Cinéma

### ● STUDIO

 2 rue Edouard Poisson.  
Horaires au 01.48.33.46.46

### ● Semaine du 3 au 9 janvier

#### Indigènes

 De Rachid Bouchareb  
France-Maroc-Algérie-Belgique -  
2005 - 2 h 05

 Avec Djamel Debbouze, Sami Naceri,  
Roschdy Zem, Sami Bouajila,  
Bernard Blancan.

**Prix d'interprétation masculine et  
Prix François Chalais, Cannes 2006.**

### ● Semaine du 10 au 16 janvier

#### The Last Show

 De Robert Altman  
USA - 2006 - 1 h 45 - VO  
Avec Meryl Streep, Lily Tomlin,  
Lindsay Lohan, Virginia Madsen,  
Maya Rudolph, Kevin Kline.  
Mercredi 10 à 20 h 30, vendredi 12  
à 18 h 30, samedi 13 à 16 h 30 et  
20 h 30, dimanche 14 à 17 h 30,  
mardi 16 à 18 h 30.

### Le grand appartement

 De Pascal Thomas  
France - 2005 - 1 h 43  
Avec Laetitia Casta, Mathieu Amalric,  
Pierre Arditi, Noémie Lvovsky,  
Maurice Risch.  
Mercredi 10 à 18 h 30, vendredi 12  
à 20 h 30, samedi 13 à 14 h 30 et  
18 h 30, lundi 15 à 18 h 30, mardi  
16 à 20 h 30.

### ● Semaine du 17 au 23 janvier

#### 12 h 08 à l'est de Bucarest

 De Corneliu Porumboiu  
Roumanie - 2006 - 1 h 26 - VO  
Avec Mircea Andreescu, Teo Corban,  
Ion Sapdaru.  
**Caméra d'or,**

### Quinzaine des Réalisateurs Cannes 2006

 Mercredi 17 à 18 h 30, vendredi 19 à  
20 h 30, samedi 20 à 16 h 30,  
dimanche 21 à 17 h 30, lundi 22 à  
18 h, mardi 23 à 20 h 30.

### Cinéma Paradiso

 De Giuseppe Tornatore  
Italie-France - 1988 - 2 h 03 -  
Version française  
Avec Philippe Noiret, Marco Leonar-  
dini, Jacques Perrin, Agnese Nano.  
Samedi 20 à 20 h 30, dimanche 21  
à 15 h.

### Indigènes

 Lundi 22 à 20 h 30  
**Soirée spéciale à l'initiative du CCAS  
d'Aubervilliers.**

### 10 canoes, 150 lacs et 3 épouses

 De Ralf de Heer et Peter Djigrr  
Australie - 2006 - 1 h 31 - VO  
Avec Crusoe Kurddal, Richard  
Birrinbirrin, Peter Minyugulu.  
A découvrir dès 10 ans.  
Tarif Petit studio.

### Un certain regard. Prix spécial du jury. Cannes 2006.

 Mercredi 17 à 20 h 30, vendredi 19  
à 18 h 30, samedi 20 à 14 h 30 et  
18 h 30, mardi 23 à 18 h 30.

### ● Semaine du 24 au 31 janvier

#### Libero

 De Kim Rossi Stuart  
Italie - 2005 - 1 h 48 - VO  
Avec Kim Rossi Stuart, Barbara  
Bobulova, Alessandro Morace,  
Marta Nobili.

### Prix Art et Essai CICAÉ

**Quinzaine des Réalisateurs Cannes  
2006**  
Mercredi 24 à 14 h 30 et 18 h 30,

 vendredi 26 à 20 h 45, samedi 27 à  
17 h, dimanche 28 à 15 h, mardi 30  
à 20 h 30.

### Le roi de cœur

 De Philippe de Broca  
France-Italie - 1966 - 1 h 50 -  
Copie neuve  
Avec Geneviève Bujold, Jean-Claude  
Brialy, Françoise Christophe, Pierre  
Brasseur, Micheline Presle, Michel  
Serrault, Alan Bates.  
Vendredi 26 à 18 h 30, samedi 27 à  
14 h 30 et 19 h 30, dimanche 28 à  
17 h 30, lundi 29 à 20 h 30.

### ● LE PETIT STUDIO

#### ● Semaine du 3 au 9 janvier

#### Arthur et les minimoy

 De Luc Besson  
USA - France - 2006 - 1 h 42 - VF  
A partir de 5 ans.  
Film d'animation avec les voix de  
Mylène Farmer, Alain Bashung,  
Rohff, Marc Lavoine, Stomy Bugsy,  
Dick Rivers.

### L'enfant au grelot

 De Jacques-Remy Gierred  
France - 1998 - 1 h  
(avec courts métrages en complé-  
ment)  
A partir de 3 ans. Dessins animés.

### ● Semaine du 10 au 16 janvier

#### Des histoires pas comme les autres

 De Paul Driessen  
Canada - 1972-2002 - 1 h - sans  
paroles - courts métrages de dessins  
animés  
Mercredi 10 à 14 h 30, dimanche 14  
à 15 h.

## Le film du mois

### The last show

de Robert Altman



UN SAMEDI SOIR PLUVIEUX À SAINT-PAUL (MINNESOTA), la foule se presse, comme d'habitude depuis 1978, au Fitzgerald Theater pour assister au show mythique radiophonique hebdomadaire *A Prairie Home Companion*, qui passionne des millions d'Américains. Depuis trente ans, ses vedettes soul et country, ses joyeuses fausses réclames et ses amuseurs rétro-ringards ont atteint la gloire et survivent au règne de la télévision. Mais ce jour-là, la station de radio vient d'être vendue à un groupe immobilier texan. Ce show est peut-être le dernier, mais le spectacle doit continuer.

A 80 ans, Altman nous livre, juste avant de nous tirer sa révérence – de manière prémonitrice – un dernier film brillant, virtuose et délirant, maniant la dérision et tout aussi anti-conformiste que ses précédents, à l'instar des iconoclastes *M.A.S.H.*, *Nashville*, *Short Cuts* ou *The Player*.

Une œuvre chantée et dansée, pleine de fraîcheur, d'entrain et d'humour. L'un des plus beaux « faire-part » de décès qu'on puisse imaginer, aussi élégant que nostalgique, aussi émouvant que joyeux. Plaisir, plaisir.

Un point final magistral. A ne pas manquer.

Une thématique que n'aurait pas reniée un autre récent disparu de marque : un certain Philippe Noiret, héros mythique de *Cinéma Paradiso* que nous reprogrammons, pour l'occasion, la semaine suivante.

Christian Richard

TCA ● Du 12 au 27 janvier, la dernière création de la grande marionnettiste Ilka Schönbein

A l'affiche

# Ma vie sur le fil

Elles sont en carton mais expriment toutes les émotions. D'un onirisme profond, les personnages de Ilka Schönbein fascinent les petits et les grands. La marionnettiste revient au Théâtre de la Commune avec deux spectacles. Le premier est pour les adultes.

## ● CHAIR DE MA CHAIR

D'après *Pourquoi l'enfant cuisait dans la polenta* d'Aglaja Veteranyi  
Adaptation et mise en scène  
Ilka Schönbein  
➤ Du 12 au 27 janvier  
Tarif pour les Albertvillariens : 11 €  
Renseignements et vente  
au 01.48.33.16.16

ne l'Europe. « Une évocation de l'enfance qui s'en va – vers des lendemains plus sombres – drôle, naïve, mélancolique, parfois tragique dans sa légèreté même, traversée çà et là par des éclairs poétiques et des éclats de rire où subsiste par-dessus tout le désir de vivre », peut-on lire dans la présentation qu'en fait le TCA.

Un moment rare à saisir et il n'y a pas qu'Aubermensuel pour le dire !

*Le Parisien* : « Fabuleuse marionnettiste, mi-magicienne mi-sorcière. Le public frissonne. » *Le Figaro* : « L'incroyable interprète se contorsionne, gesticule, tricote, enfante, devient mère-acrobate, père indigné, amant repoussant et surtout petite fille blessée pour toujours. Le public est happé par le jeu de Ilka Schönbein. » *Pariscope* : « Ilka Schönbein est une artiste étonnante, penchant vers la féerie, dont l'univers est visuel et le langage multiple. »

Magie blanche et noire derrière le rideau rouge, à voir absolument...

Frédéric Medeiros



Maïwenné Déanée

Puisque la saison du TCA est, cette année, consacrée au thème des « Mères », la venue de Ilka Schönbein allait presque de soi... Depuis six-sept ans, la grande marionnettiste (et mime) allemande est régulièrement invitée à Aubervilliers (*Métamorphoses*, *Le Roi grenouille*, *Voyage d'hiver*). De ses débuts dans la rue à ses succès sur les planches, cette maman-artiste a accouché d'un petit monde à nul autre pareil.

## Des têtes parfois cabossées

Une féerie sans niaiseries, avec des marionnettes aux têtes parfois de gueules cassées. A l'image de la vie qui nous bringuebale et quelquefois nous cabosse. Car ses personnages de carton ont des existences sur le fil... et un destin qui palpite, comme dans *Chair de ma chair*, sa dernière création pour un public qui n'a rien d'enfantin.

Le spectacle est adapté d'un récit mémoire de Aglaja Veteranyi : le périple d'une fille de la balle, cadette d'une famille d'artistes de cirque qui a fui la dictature roumaine et qui sillonne

## Mystère freeze !

Aglaja... Le deuxième spectacle de Ilka Schönbein, celui-là pour le jeune public (à partir de 12 ans), s'inspire d'un conte d'Andersen : *la Reine des neiges*. Et cette fois, l'artiste d'Outre-Rhin s'associe avec une autre marionnettiste (et plasticienne) venue d'Outre-Atlantique, Mary Sharp, de la Cie Full Circle. Réunies autour d'un thème, la quête. Et d'une ambiance, le froid. Très visuelle, cette création s'appuie sur une recherche plastique

étonnante. La glace emprisonne les mouvements et les gestes sont réduits au minimum, dans une lenteur poétique. Pourtant, en dépit du froid, une étincelle persiste... L'héroïne qui cherche sa jumelle, enlevée par un étranger venu de la bise, a l'espoir de la retrouver en faisant ce voyage au pays mystérieux du grand blanc. Plus que l'illustrer, Ilka Schönbein et Mary Sharp réinventent le conte d'Andersen à leur manière.

Mettez vos moufles et courez-y !

## ● UN FROID DE KRONOS

D'après *La Reine des neiges* de Hans Christian Andersen  
Mise en scène Ilka Schönbein avec Mary Sharp  
➤ Du 16 au 26 janvier  
Tarif : 5 € pour les scolaires et 11 € pour les adultes  
Vente et renseignements  
au 01.48.33.16.16

● Du 17 janvier au 9 février, une Antigone « rebelle »

# Les reines maudites

Anne Théron, qui avait rencontré un beau succès avec sa *Religieuse* créée au TCA, revient avec *Antigone, Hors-la-loi*. Ou le destin rebelle et tragique d'une mère et d'une fille...

La filiation ? Un fil qui nous hisse et donne du sens à notre vie ou bien une attache qui nous condamne à la prison de nos passions familiales ? En présentant la pièce mise en scène par Anne Théron, qui déjà, avec *La Religieuse*, s'intéressait à la question, le TCA souligne toute l'ambiguïté de la transmission : « Ce lien qui nourrit mais qui parfois condamne à porter, voire réparer, les crimes de nos pères. »

*Antigone* de Sophocle, c'est cette princesse de la Grèce Antique qui s'oppose à un pouvoir arbitraire. C'est aussi l'héritière d'une famille marquée par le tragique, nous dit Anne Théron. Et elle mourra autant de sa

rébellion publique contre un roi que de sa révolte intime qui la pousse à se suicider pour ne pas perpétuer sa lignée. Un refus de vivre pour ne pas devenir mère à son tour, comme le fut la sienne, d'une progéniture vouée à la destruction.

Sa mère ? Jocaste. La maman aussi du fameux Œdipe, qu'elle épouse en secondes noces après que le fiston ait tué son propre père ! Inceste et sombres prophéties, les enfants de cette union, Polynice, Étéocle et Antigone portent le fardeau de cette filiation. Et c'est Antigone qui décida de mettre un point final à cette malédiction. Un soap qui finit mal... ou bien, plutôt ! Parce qu'en se supprimant, la jeune fille se libère comme elle libère ceux qui ne naîtront pas.

C'est en faisant le lien entre les morts similaires de la mère et la fille (Jocaste s'était pendue après qu'Œdipe l'ait abandonnée) que

Anne Théron a poussé sa réflexion : « Notre interrogation concerne le rôle de la transmission de Jocaste à sa fille. On pourrait formuler la question ainsi : est-ce qu'Antigone aurait manifesté une telle radicalité si elle n'avait pas eu Jocaste pour mère ? », interroge-t-elle dans une mise en scène très soignée. Du bel ouvrage, jusqu'au bout des planches.

Telle mère, telle fille ? Pour le meilleur et le pire...  
Frédéric Medeiros

## ● ANTIGONE, HORS-LA-LOI

D'après *Antigone* de Sophocle  
Texte et mise en scène Anne Théron  
➤ Du 17 janvier au 9 février  
Tarif pour les Albertvillariens : 11 €  
Renseignements et vente  
au 01.48.33.16.16

## Arts plastiques

### ● AVEC LE CAPA

Stage d'aquarelle (tous niveaux)  
Avec la plasticienne Caroline Culand.  
Ce stage permettra d'explorer les différentes techniques de l'aquarelle. Chacun apprendra à regarder, composer, à manier outils et couleurs ; à appréhender les notions de composition, de représentation « figurative » et « abstraite », d'espace et de profondeur, les valeurs, les textures...  
➤ Vendredi 19, 26 janvier et 9 février de 18 h 30 à 21 h 30  
➤ Dimanche 4 février de 10 h à 17 h.  
Durée du stage : 15 heures  
Inscriptions les mercredis et jeudis de 14 h 30 à 19 h 30.  
Participation : 67 € (Aubervilliers), 70 € (hors Aubervilliers).  
Possibilité d'étalement de la cotisation.

### Exposition Yves Klein corps, couleur, immatériel

Samedi 20 janvier à 18 h 45  
➤ au centre Pompidou. Participation : 11 €  
Inscriptions au Centre d'arts plastiques Camille Claudel  
27 bis rue Lopez et Jules Martin.  
Tél. : 01.48.34.41.66

### ● AVEC L'ANGI

Exposition Marie Do Frontin (peintre)  
Du 2 février au 2 mars.  
Vernissage vendredi 2 février à partir de 18 h 30. Entrée libre.  
➤ ANGI  
9 rue de la Maladrerie.  
Tél. : 01.48.34.85.07

## Musique

### ● CONCERT DE MUSIQUE ANCIENNE À VOIX ÉGALE

Mardi 23 janvier à 20 h  
Avec l'Inchoeurigible, les Cham J. Curie et les classes de musiques anciennes.  
➤ Eglise Notre-Dame-des-Vertus  
Renseignements au 01.43.11.21.10  
Tarifs : 5 €, 10 €

## Rencontre

### ● AUX MOTS PASSANTS

Jeudi 25 janvier, de 18 h à 20 h  
Erik Orsenna dédicacera, entre autres ouvrages, *Voyages aux pays du coton* et *Salut au grand Sud*.  
➤ 2 rue du Moutier. Tél. : 01.48.34.58.12

## Danse

### ● SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Hé Eau, avec la Cie Myriam Doogé  
A partir de 3 ans.  
Jeudi 1<sup>er</sup> et vendredi 2 février  
Réservations au 01.48.34.42.50  
➤ Espace Renaudie  
27 bis rue Lopez et Jules Martin.  
Tél. : 01.48.34.42.50

## Les lundis du Collège de France à Aubervilliers

### Dans le cycle *Classiques de la mémoire humaine*

Lundi 5 février à 19 heures  
au Théâtre équestre Zingaro

*Don Quichotte de Cervantès* : conférence de Francisco Jarauta (Professeur à l'université de Murcia)

Projection en avant-première du film *Quijote* de Mimmo Paladino présenté à la dernière Mostra de Venise.

Entrée gratuite mais réservation obligatoire au 06.21.20.59.55.



Marc Danian

BOXE ANGLAISE ● *Boxe éducative, amateurs, loisir et compétitions*

# Les forces vives de Boxing Beats

Avec douze jeunes qualifiés pour les championnats régionaux d'Ile-de-France, deux espoirs pour les JO de 2008, des ateliers de soutien scolaire et un nouveau président... Le Boxing Beats reste une valeur sûre et forte du sport albertvillarien.

Quelques mois auront suffi au Boxing Beats d'Aubervilliers pour confirmer la valeur de ses boxeurs, petits et grands. La quart de finaliste du Championnat du monde et championne de France 2006, Lucie Bertaud, pensionnaire de l'Insep, vient en effet de remporter les internationaux France-Suède. Ses partenaires masculins de club ne sont pas en reste : Imad Mansri est champion départemental et d'Ile-de-France, ce qui le qualifie pour les prochains championnats de France, tout comme Joël Belhadj et la dernière recrue, Rachid Azzedine, qui évolue en équipe de France.

Plus récemment, quinze jeunes de la section Boxe éducative ont participé au championnat départemental, organisé par le Boxing Beats, le samedi 16 décembre, à Aubervilliers, dans la salle Jules Martin. Les douze vain-



Les jeunes de la section Boxe éducative forment la relève et les forces vives du Boxing Beats qui assure leur encadrement tout en se préoccupant de leurs résultats scolaires.

queurs se retrouvent propulsés aux régionaux prévus en février. Une satisfaction pour les cinq entraîneurs qui ne comptent ni leurs heures ni leur peine, dont Deva et Fouad qui encadrent la boxe éducative.

## Perpétuer les valeurs de son prédécesseur

Au fil des années, à travers ses sections Féminine et Boxe éducative et ses performances, le Boxing Beats a su reprendre à son compte les valeurs de son prédécesseur, le club municipal d'Aubervilliers, dont la figure légendaire, Julien Clouin, fut l'entraîneur

de l'actuel responsable des compétiteurs, Saïd Bennajem, deux fois champion de France amateur sous les couleurs du CMA. « Nous essayons de perpétuer l'esprit sportif et combatif de Julien, dans cette salle qu'il a inaugurée et pour laquelle il s'était battu, explique son ancien protégé, avec un regard amical pour la photo de Julien affichée près de son bureau... »

Le nouveau président du club, Kader Belâiche, adhérent depuis plus de 20 ans, se souvient aussi de ce petit homme à l'humeur fantasque qui se battait comme un beau diable pour

ses « gars » petits ou grands, champions ou pas.

Fidèles à cette mentalité, les status du Boxing Beats prévoit aussi de mettre en place des actions plus larges en faveur de ses adhérents. C'est ainsi que des ateliers de soutien scolaire ont pris corps, au premier étage de la salle de boxe. Deux fois par semaine, une quinzaine d'adolescents bénéficient des conseils de deux étudiants, Donia, en 2<sup>e</sup> année de médecine, Abdel qui suit Géopolitique à La Sorbonne. Deux heures de devoirs suivies de deux heures d'entraînement tout aussi sérieux, de quoi occuper



Avec l'aide de Donia, étudiante en médecine, Ichem et Taoufik terminent leurs devoirs juste avant d'enfiler gants et tenue de sport pour leur séance de boxe éducative.

utilement et sainement leur emploi du temps.

Soutenu par la municipalité qui lui renouvelle sa confiance chaque année, en lui mettant la salle à disposition et en lui octroyant une subvention de 14 500 euros, le Boxing Beats a su séduire d'autres partenaires. Ainsi, Marmon sports lui assure une partie des tenues et des équipements, la fondation solidarité SNCF a signé une convention sur deux ans et une dernière subvention du ministère Jeunesse et Sport vient de tomber pour appuyer sa démarche de soutien scolaire... « On ne peut pas tout attendre de la commune, reconnaît Saïd Bennajem, mais c'est de moins en moins évident de trouver des financements extérieurs. »

Mis à part le départ de l'espoir olympique, John M'Bumba, à Reuil Malmaison qui lui a offert un emploi et un logement, l'année 2007 s'annonce plutôt bien pour Boxing Beats.

Maria Domingues

## Récompenses

### Les mérites sportifs 2006



Nouridine Inchehel



Jean-Marc Lapalisse

Deux acteurs émérites de la scène sportive d'Aubervilliers ont été distingués lors de la soirée des mérites sportifs 2006 qui récompensent, chaque année, des bénévoles et des athlètes pour leur action et leur militantisme.

Organisée par le Comité départemental olympique et sportif de la Seine-Saint-Denis, cette manifestation s'est déroulée le 15 décembre dernier à Saint Ouen.

Les anneaux d'or ont été décernés à Jean-Marc Lapalisse, dans la catégorie « dirigeant bénévole élu ». Président de la section Judo du Club municipal d'Aubervilliers (CMA) depuis 5 ans, ceinture noire 3<sup>e</sup> Dan, il contribue avec sérénité et rigueur au développement

du judo et son ouverture aux pratiquants handicapés.

Le prix départemental du Fair Play, dans la catégorie Carrière fair play d'athlète, a été attribué à Nouridine Inchehel, également adhérent de la section Judo du CMA. A 19 ans, Nouridine se trouve être le plus jeune Français à décrocher la ceinture noire. Faisant preuve d'un comportement irréprochable sur et en dehors du tatami, ce judoka, tantôt compétiteur, tantôt arbitre, s'applique à respecter à la lettre le code moral du judo : politesse, contrôle de soi, honneur, sincérité, courage, respect, amitié et surtout modestie. Bravo à ces deux citoyens exemplaires qui honorent leur club, leur sport et la ville. M. D.

## ATHLÉTISME ● Le Club municipal d'Aubervilliers est en forme

### Les « perfs » du CMA

On est content de ce début de saison, reconnaît Jean-Jacques Garnier, l'entraîneur des garçons du Club municipal d'Aubervilliers. Les deux nouvelles recrues du club, le minime Nassim Kaddou et le cadet Nicolas Clément, se sont classés respectivement 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> d'un cross très relevé au mois d'octobre et se sont très bien comportés lors du suivant qui s'est couru le 19 novembre à Bobigny, toutes catégories confondues. Résultats d'un travail sérieux mené de concert avec leur entraîneur, Jean-Jacques Garnier, ces performances sont la suite logique de celles réalisées en juin dernier, sur la piste, par Romain Savoyen, Antony et Jimmy Errin, Medhi Chouki et Rakita Ranko au javelot.

Comme son homologue, Michel Burton, qui encadre les filles, Jean-Jacques Garnier donne tout son temps et son énergie à former ses athlètes à donner le meilleur d'eux-mêmes. Par tous les temps, mis à part la trêve hivernale, il assure l'entraînement, deux fois par semaine, sur la piste rénovée du stade Delaune et celle du stade André Karman. Bénévoles convaincus, il a pour seul salaire la satisfaction de voir tous ces jeunes s'élançant vers des victoires méritées.



Jimmy, Romain et les autres à l'entraînement, au stade André Karman, sous l'œil vigilant de leur coach Jean-Jacques Garnier.

Ainsi, au début de l'été, Romain Savoyen lui a donné toutes les raisons de poursuivre son action. Qualifié deux fois pour les championnats FFA de la ligue d'Ile-de-France, Romain a disputé le 1 500 m et le 3 000 m steeple.

Une chute à quelques mètres de la ligne d'arrivée qu'il s'appropriait à franchir en vainqueur a ralenti sans la

stopper la belle progression de cet athlète formé au club.

Mais les dirigeants du club prêtent aussi leur attention aux petits élèves de l'école d'athlétisme animée par les sœurs, Nathalie et Sabrina Lourenço.

Car c'est aussi de ce vivier que devraient émerger les futurs talents de la section Athlétisme du CMA.

Maria Domingues

**NATATION SCOLAIRE** • Primaires mais aussi classes de maternelle, tous baignent

# La piscine ne désemplit pas

La saison passée, plus de 2 600 élèves sont passés par les 2 bassins municipaux... CE2, CM1 et CM2 bien sûr, mais aussi les grandes sections de maternelle, celles-là sur la base du volontariat. Cela pour que, au final, tout ce petit monde sache nager à l'entrée en 6<sup>e</sup>. Immersion...



Willy Vanqueur

Froid vif à l'extérieur, mais moiteur quasi tropicale au centre nautique... les CM1-CM2 (double niveau) et les CM2 de Jean Macé, affublés du bonnet réglementaire, se jettent à l'eau - elle est bien bonne - avec allégresse...

C'est leur ultime séance avant les vacances alors peut-être sont-ils un peu plus enthousiastes que d'habitude. Cela pour dire qu'il y a du bruit, que les maîtres nageurs doivent donner de la voix pour se faire entendre. Les instits, bas de pantalons retroussés, observent à distance, n'interviennent qu'en dernier ressort disciplinaire. Au vrai, les minots se tiennent plutôt à carreau, tout absorbés par la séance et quand bien même l'eau

dans les oreilles parasite la réception des consignes.

Dans le petit bain, ceux qui ne savent pas nager (groupe 1) évoluent sur la largeur du bassin avec des planches cependant que le groupe 2 - un peu plus à l'aise que les premiers - travaille le test 1 : sauter, récupérer deux anneaux et faire l'étoile de mer (bras et jambes écartés, tête sous l'eau,

position maintenue 5 secondes durant).

Fastoche ? Pas tant que ça. L'objectif, au-delà de l'immersion, consiste à se repérer, ouvrir les yeux sous l'eau et à dépasser son appréhension du grand bain vers lequel, bientôt, ils se dirigent. Ici, on a encore moins pied qu'à 1,60 m, alors pour ces 25 mètres à parcourir, on prendra un appui salu-

taire sur le bord du bassin. Luc, le maître nageur, semble satisfait : « Ils se débrouillent plutôt bien, même s'il reste encore chez certains quelques appréhensions. »

Juste en face, le groupe 3 s'entraîne à faire le canard... Ici, tous les enfants savent nager mais doivent parfaire leur technique pour réussir l'évaluation de fin de cycle : le plongeon en

Petit et grand bains, deux séances par semaine et par classe... les eaux municipales agitées par les remous des nageurs scolaires. De sorte qu'en 6<sup>e</sup>, ils sauront tous nager.

canard donc, la récupération d'un objet à 1,80 m puis un déplacement sur 50 m. En 6<sup>e</sup>, les professeurs disposeront de toutes les évaluations pour pouvoir continuer le travail...

## Maîtriser saut, immersion et étoile de mer...

Comme leurs aînés de primaire, les grandes sections de maternelle ont fréquenté la piscine au rythme de 2 séances par semaine. Soit 10 séances pour maîtriser saut, immersion et étoile de mer. A ces fins, un système de parcours pédagogique a été mis en place depuis 2 ans. Pour chaque test réussi, l'enfant se voit délivrer un bracelet correspondant. De plus, ce travail est repris de façon théorique en classe : « Il faut qu'ils parviennent à comprendre ce qu'ils sont en train de faire dans le bassin. C'est le principe d'assimilation », explique Abd'nor Aounit, le directeur du centre.

Des bassins qui ne désemplissent pas, un gros travail administratif de suivi des gamins avec force fiches individuelles... de quoi effacer cette statistique selon laquelle plus de 50 % des enfants arrivés en 6<sup>e</sup> ne savaient pas nager.

Eric Guignet

**PANCRACE** • Avec X-trem'sports

## Pas courageux s'abstenir

Plus haut, plus vite !... Allez on s'accroche...! » Une voix de stentor ne laisse aucun répit aux trente gars qui sautent aussi haut que possible. Pas une plainte ne trouble l'entraînement. Une heure d'un redoutable échauffement, une heure de technique pure, c'est le régime imposé par l'animateur et le fondateur d'X-trem'sports, Stéphane Chaufourier, un trentenaire à la carrure et au mental robustes. Trois fois par semaine, il initie et perfectionne ses 90 licenciés au pancrace.

Discipline olympique dans les années 1900, ce sport sera évincé des JO en 1904, victime de sa comparaison avec les combats des gladiateurs dans l'arène. Pourtant, comme d'autres sports de combat, le pancrace, bien enseigné et pratiqué dans les règles de l'art, le respect de l'adversaire, le culte de l'effort et le dépassement de soi... séduit de plus en plus de jeunes. « C'est physique et dur, mais on tient bon, assurent Franky et Youssef, deux lycéens d'Henri Wallon, âgés de 16 ans, c'est complet, on y travaille toutes les techniques. C'est cela qui nous a plu. »

Associant pieds, poings, corps à corps et immobilisations, le pancrace emprunte aussi bien ses figures à la lutte qu'à la boxe anglaise, française ou thaïe... Ce qui en fait un sport moderne que les adeptes de jeux vidéos connaissent bien. « Sauf que c'est moins violent dans la réalité »,



Willy Vanqueur

président Youssef et Franky, qui ont d'abord pratiqué le judo et le karaté.

Réhabiliter cette discipline, qui compte 3 500 pratiquants en France, est aussi l'un des objectifs de Stéphane Chaufourier. Pour cela, il forme ceux qui le souhaitent à la compétition. Ainsi Carlos Morgado (9 combats et 9 victoires) et Gianni Parisot, qui vient de remporter son premier combat, figurent parmi ses meilleurs élèves. Il organise aussi des événements qui associent sport et spectacle comme les soirées XTrem Gladiators où le mélange de pancrace et de hip hop attire un public chaque fois plus nombreux.

M. D.

Après une heure d'échauffement à un train d'enfer, place à la technique. Le mardi, c'est corps à corps, le mercredi on travaille au sol, le jeudi plein pot sur les pieds et les poings. Ouf !

### • X-TREM'SPORTS

Pancrace, à partir de 15 ans

- > Gymnase Le Corbusier, le mardi de 20 h à 21 h
- > Gymnase Henri Wallon, les mercredi et jeudi de 20 h à 22 h.
- > Contact : Stéphane Chaufourier
- Tél. : 06.61.53.08.13

Yoga : une invitation à la détente

## L'art de la relaxation

« Pour moi, la pratique du yoga est vitale dans cette société où tout va à un rythme effréné », ainsi parle Yvette Moissonnier de cette discipline qu'elle a découverte il y a 30 ans. Avec son complice du Club municipal d'Aubervilliers, Raymond Godeau, elle anime la section Yoga avec conviction et passion. Pratiquée en deux lieux différents, l'un à la Villette, l'autre au Montfort, leur discipline permet d'apprendre à bien respirer et à se détendre pour se sentir bien dans son corps. Au cours de leurs séances, on y travaille la souplesse en douceur et « toujours en respectant le rythme et les capacités de chacun », précise Yvette. Pour être sûr de ne pas faire d'impair, cette retraitée dynamique a suivi une formation de quatre ans de l'école Van Lysebeth à Bruxelles, sanctionnée par un diplôme. « Cet enseignement très riche et complet me permet de transmettre le yoga-nidra, celui de la relaxation profonde. » Pour

information, une séance de yoga-nidra correspond à deux heures de sommeil. Raymond, lui, enseigne ce que l'on désigne par le hatha-yoga, plus classique mais tout aussi doux et respectueux des organismes parfois éprouvés ou peu habitués à l'exercice physique. Pour les personnes intéressées, le premier cours est gratuit. Il permet de tester l'activité sans engagement. Mais attention, essayer c'est l'adopter !

M. D.

### • CMA YOGA

- Activité mixte à partir de 15 ans
- > Le mardi de 19 h à 20 h
- Salle du 135-153 rue Danielle Casanova.
- > Les lundi et mercredi, de 18 h 30 à 19 h 30, le jeudi de 12 h à 13 h 19 rue de l'Union.
- > Contact
- CMA 37-39 bd Anatole France.
- Tél. : 01.48.33.94.72



Utile

**RECENSEMENT** ● L'INSEE compte pour la quatrième année

# Se faire recenser, c'est important

A partir du 18 janvier, et pour une durée de cinq semaines, des agents recenseurs vont collecter des informations.

Depuis la loi du 29 février 2002 sur « la démocratie de proximité », la méthode de recensement de la population a été modifiée. Des enquêtes annuelles se substituent désormais aux comptages traditionnels qui se déroulaient tous les 7 à 9 ans. Cette nouvelle technique permet grâce aux progrès de la statistique d'obtenir, d'après l'Insee, des informations plus fiables et plus actualisées.

A partir du 18 janvier, et pour une durée de cinq semaines, des agents recenseurs vont procéder à la collecte d'informations sur un échantillon d'adresses. Cette année, 270 adresses et 2 510 logements seront recensés.

Cet agent est un membre du personnel communal : 10 femmes et 3 hommes. Il sera muni d'une carte officielle, tricolore avec sa photographie et la signature du maire.

Il vous remettra des documents à remplir : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement ainsi qu'une note explicative.

Comme les années précédentes, la municipalité met en place un dispositif particulier pour permettre le bon déroulement de l'opération : une permanence en mairie.

A partir du 23 janvier, une permanence sera assurée au rez-de-chaussée de la mairie, les mardis, jeudis et samedis de 9 h à 11 h 30. Vous pourrez ainsi obtenir de l'aide et remettre les bulletins.



Ces agents recenseurs passeront à votre domicile, munis d'une carte officielle tricolore avec leur photographie.

Si vous êtes souvent absent, vous pourrez déposer ces documents sous enveloppe dans une urne disponible à l'accueil de l'Hôtel-de-Ville ou au coordonnateur de votre quartier lors de ses permanences dans la boutique de quartier.

La participation de chacun à ce recensement est obligatoire. Les réponses sont confidentielles. Soyez vigilants, exigez la carte officielle. Les photos des agents recenseurs sont

visibles sur le site Internet de la ville : [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Le recensement permet de mieux connaître la population résidant en France. Il fournit des éléments statistiques sur le nombre de logements, les habitants et leurs caractéristiques (âge, profession, conditions de logement, déplacements, etc.). Les différents recensements permettent de mesurer l'évolution démographique et facilitent la mise en œuvre de poli-

tiques adaptées au niveau de la commune. L'Insee évalue la population légale, celle qui est prise en compte pour les financements publics, les dotations d'Etat ou encore sur le nombre de conseillers municipaux à élire.

L'estimation actuelle fait apparaître une augmentation de plus de 13 % de la population d'Aubervilliers.

Accepter de répondre au questionnaire, c'est obligatoire et important !

Anne Foussat

## Numéros utiles

Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15  
Centre anti poison : 01.40.05.48.48  
Urgences EDF : 0.810.33.30.93  
Urgences GDF : 0.810.43.30.93  
SOS mains : 01.49.28.30.00  
Urgences Yeux : 01.40.02.16.80  
Enfance maltraitée : 119  
Accueil sans abri : 115  
Jeunes violence écoute :  
0.800.202.223  
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209

### PHARMACIE

Une seule pharmacie assure les permanences les dimanches et jours fériés :

#### > Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

## Seniors

### ALLO RETRAITE : 39 60

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre, le 39 60 (0,12 € la minute), numéro unique pour toute la France permet d'obtenir des informations générales ou personnalisées sur la retraite de Sécurité sociale, 7 J/7, 24 h/24. Les Français résidents à l'étranger peuvent appeler le 33 8 21 10 39 60. Le 39 60 s'adresse aux futurs retraités et retraités. Il donne accès, sans authentification préalable, à des informations d'ordre général sur le relevé de carrière, l'estimation de la retraite, la retraite anticipée, les rachats, la retraite de reversion, la retraite progressive, la surcote et le cumul emploi-retraite. Les informations personnalisées sont accessibles à partir d'un code confidentiel communiqué lors du dépôt de la demande de retraite. A défaut de ce code, il sera demandé, lors du premier appel, le numéro de retraite ainsi que le mois et l'année de naissance.

### Noces d'or Samedi 20 mai

Les couples concernés par les noces d'or (50 ans de mariage), de diamant (60 ans), de platine (70 ans) peuvent s'inscrire dès à présent. Se munir des photocopies de la pièce d'identité, d'un justificatif de domicile, du livret de famille.

> Centre communal d'Action sociale  
6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00

## Association Seniors d'Aubervilliers

### Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : [seniors.aubervilliers@wanadoo.fr](mailto:seniors.aubervilliers@wanadoo.fr)

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- \* facile
- \*\* quelques difficultés
- \*\*\* difficile

#### ● SORTIES DU MOIS JANVIER

Jeu 18

Les entrepôts des Magasins généraux \*\*

Promenade commentée de la Plaine et des EMGP qui accueillent, dans un cadre rénové, des activités qui symbolisent le renouveau du Nord parisien.

Départ : Assos., 13 h 45 ; club Finck, 14 h ; club Allende, 14 h 15  
Renseignements à l'Assos.

Jeu 25

Musée du Quai Branly (sous réserve)

\*\*

Visite guidée de ce nouveau musée consacré aux arts et civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie et des Amériques.

Prix : 16,50 €

Départ : Assos. en milieu de matinée (précision à l'inscription)  
Renseignements à l'Assos.

#### ● SORTIES DU MOIS DE FÉVRIER

Jeu 1<sup>er</sup>

#### Balade en Pays Ch'ti \*\*

Au Cateau-Cambrésis, visite guidée du Musée qui rend hommage au peintre d'exception qu'était Matisse. Déjeuner puis visite d'une brasserie.

Prix : 36 €

Départ : Assos., 7 h

Renseignements à l'Assos.

Jeu 8

La Fondation Pierre Bergé - Yves Saint Laurent \*\*

Vous découvrirez l'ancien salon de la Haute Couture et une exposition spectaculaire de robes de soirée.

Prix : 13 €

Départ : Assos., 13 h 30 ; club Finck, 13 h 45 ; club Allende, 14 h

Inscriptions : lundi 15 et mardi 16 janvier dans les clubs

Jeu 15

Piaf à La Traction (77) \*

Déjeuner spectacle dédié à Edith Piaf.

Prix : 43 €

Départ : Assos., 10 h 30 ; club Finck, 10 h 45 ; club Allende, 11 h

Inscriptions : mardi 9 et mercredi 10 janvier dans les clubs

#### ● VOYAGES 2007

La Hollande et ses tulipes

Croisière fluviale du 18 au 23 avril.

Tarif : 741 €

#### Prague et la Tchéquie

Circuit du 2 au 11 mai.

Tarif : 1 265 €

#### Bulgarie

Circuit du 16 au 23 juin.

Tarif : 685 €

#### Puy Du Fou

Samedi 23 et dimanche 24 juin.

Tarif : 300 €

#### Sardaigne

Séjour du 14 au 28 septembre.

Tarif : 1 120 €

#### Marché de Noël en Alsace

Circuit de 3 jours

Du 10 au 12 décembre.

Tarif : 273 €

#### ● FORUM DES VOYAGES 2007

Mercredi 10 janvier 2007

à 14 heures, à l'Espace Renaudie

Chaque destination sera présentée par nos partenaires voyagistes.

#### ● LES CLUBS

Club S. Allende

25-27, rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

Club A. Croizat

166, av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

Club E. Finck

7, allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15

## Albertivi

**Alber**  
Magazine vidéo  
d'informations locales

**PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS :**

- Les ateliers pour amateurs du Théâtre de la Commune
- Le kaléidoscope de l'année 2006
- L'équipe d'Albertivi vous présente ses meilleurs vœux pour l'année 2007

**Nouveau**  
Maintenant vous pouvez voir les sujets d'Albertivi sur le site internet de la ville

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) à la rubrique « cliquez c'est la télé » en haut et bas débit. Et si la souris n'est pour vous qu'un rongeur dont les chats se délectent, vous pouvez retrouver d'anciens numéros et certains sujets dans les boutiques de quartier, les bibliothèques, à la boutique des associations et même sur grand écran au Studio avant certaines séances.

numéro 87

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44  
[albertivi@mairie-aubervilliers.fr](mailto:albertivi@mairie-aubervilliers.fr)

# Ets Santilly

Nos prix aussi font référence



**Monument Inès**  
Coloris Rodgersia et Hellebore  
Dim. 100Lx200Lx10H

3 120 €  
**1 900 €**

Depuis 1937, les établissements SANTILLY sont devenus la référence incontournable des services funéraires. Parce que nous avons à cœur d'offrir une approche plus humaine et efficace de notre métier, nous permettons au plus grand nombre d'accéder à la qualité en proposant les prix les plus justes.

**Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie**  
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS  
(anciennement 46, rue du Pont Blanc)  
**Tél : 01 43 52 01 47**

**LE CHOIX FUNERAIRE**

**Ets Santilly - Funérarium**  
10 rue des Pommiers - 93500 PANTIN  
**Tél : 01 48 45 40 39**

**24h/24 et 7jours/7**

**Funérarium**  
Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et religieuses. Coin repos et cafétéria.

Utile

**Impôts**

● **Prélèvement automatique**  
Vous souhaitez choisir le prélèvement automatique pour vos impôts, renseignez-vous auprès de la trésorerie.  
> **Trésorerie**  
1 bd A. France 93308 Aubervilliers cedex  
Tél. : 01.48.34.82.81  
Courriel : t093101@cp.finances.gouv.fr  
Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h, avec ou sans rendez-vous.

**Santé**

● **GÉNÉRATION Di@BÈTE 93**  
**Assemblée générale ordinaire suivie d'une assemblée générale extraordinaire** (pour modification des statuts)  
Vendredi 26 janvier, 18 heures,  
> **Hôtel de Ville**  
Être membre de l'association.  
Adhésion sur place : 3 €  
> **Génération Di@bète 93**  
Tél. : 06.27.62.87.06

● **RÉSEAU BRONCHOLITE**

**Jusqu'au dimanche 18 mars**  
Des standardistes spécialisés communiquent les coordonnées :  
**De kinésithérapeutes**  
Le vendredi et veille de jour férié, de 12 h à 20 h  
Le samedi et le dimanche, de 9 h à 18 h  
> **Tél. : 0.820.820.603**  
**De médecins**  
7 J/7, de 9 h à 23 h  
> **Tél. : 0.820.800.880**

● **MALADIE D'ALZHEIMER**

**Lundi 15 janvier de 14 h 30 à 16 h 30**  
L'association France Alzheimer 93 assure des réunions d'information en direction des familles de malades et de tous ceux qui, de près ou de loin, sont concernés par toutes les maladies qui portent atteinte à l'humeur et à la mémoire. Elles ont lieu tous les 3<sup>es</sup> lundis du mois, au centre de gérontologie Constance Mazier. Simone Plissier, infirmière et thérapeute familiale, assure cette permanence.  
> **Centre Constance Mazier**  
(entrée rue Charles Tillon) 4 rue Hémet.

**Sécurité**

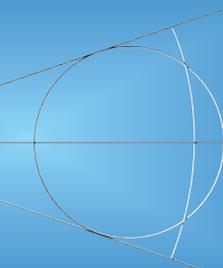
● **JOINDRE LA POLICE DE SECTEUR**  
Pour permettre aux habitants de joindre plus rapidement les effectifs patrouillant dans leur quartier sans avoir besoin de passer par le 17 ou le standard du commissariat.  
> Secteur Centre-ville : 06.15.30.08.89  
> Secteur Fort d'Aubervilliers : 06.15.30.09.16  
> Secteur Porte de la Villette : 06.15.30.09.03  
> Permanence soirée, de 18 h à 2 h : 06.15.30.09.38

**Prévention**

● **MONOXYDE DE CARBONE**  
Inodore, inodore, le monoxyde de carbone est un gaz très dangereux qui peut s'avérer mortel. Tous les appareils à combustion, chauffage au gaz, à charbon, à pétrole, à bois, au fuel, les chauffe-eau, les groupes électrogènes, les appareils à moteurs à essence peuvent dégager du monoxyde de carbone. En cas d'intoxication, les personnes sont prises de malaises avec maux de tête, vertiges, nausées, troubles de la vue, voire vomissements.  
> **Que faire ?**  
Ouvrir les fenêtres, appeler les secours (18, 15 ou 112) de l'extérieur. Ce gaz est explosif, il ne faut pas toucher aux interrupteurs, au téléphone, ni fumer.  
**La solution : la prévention**  
> Faire installer les appareils de chauffage par des professionnels.  
> Ne pas obstruer les arrivées d'air.  
> Faire vérifier les conduits d'évacuations des gaz de combustion 1 à 2 fois par an.  
> Ne pas détourner les appareils de leur usage : les cuisinières à gaz ne doivent pas servir comme chauffage, les appareils destinés à l'extérieur ne doivent pas être utilisés à l'intérieur.

# OPTIQUE PICARD

**Henri Hovnanian**  
Opticien Diplômé



« Je tiens à vos yeux  
comme à la prunelle  
des miens »

Toutes les grandes marques chez votre opticien - Agréé toutes mutuelles - Tiers payants

20 rue du Moutier - 93300 AUBERVILLIERS ☎ **01 48 34 30 70**

**POURQUOI PAYER PLUS CHÈRE VOS OBSÈQUES ?**  
À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.




**POMPES FUNEBRES MARBRERIE**  
INCINÉRATIONS - CONTRATS OBSÈQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNÉRAIRES

Nous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.  
**Nos devis sont gratuits**  
Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.  
Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire.  
Intervention immédiate sur simple appel.  
**Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.**

**ROC'ECLERC**  
19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers  
**Tél. 01 48 34 87 73**

## Petites annonces

## RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler "au noir". Des formules existent (chaque emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

## LOGEMENTS

## Vente

Vends 4 pièces de 76 m<sup>2</sup>, à 10 mn du métro Fort d'Aubervilliers, situé au rez-de-chaussée d'un petit immeuble de 2 étages donnant sur la cour intérieure d'une résidence privée, calme et jolie, agrémenté de 3 jardins dont un de 25 m<sup>2</sup> dans le prolongement de la cuisine. Prix : 240 000 € à débattre. Tél. : 01.43.52.63.58

Vends pavillon 1930, bon quartier, près métro, tram, marchés, bus. Parfait état. Cuisine équipée, 2 chambres, salon, séjour, salle de bains, WC, sous-sol total, cour, garage. Chauffage central au gaz. Prix : 310 000 €. Vends studio 20 m<sup>2</sup>; RdC, près centre-ville, tout le confort. Prix : 70 000 €. Tél. : 01.48.36.24.91

## DIVERS

Vends box dans cour fermée près du centre ville. Prix : 15 000 €. Tél. : 01.48.36.24.91

Vends emplacement parking dans résidence proximité centre-ville. Tél. : 01.48.33.98.31

Vends 20 cartes postales de la Libération véritables, Paris 1944-1945, 50 € ; 1 rôtissoire servie 1 fois, 30 € ; barbecue à gaz, 50 € ; une niche à pain haute, 15 €.

Vends table de cuisine à rallonges + 2 chaises, 30 € ; 1 vélo de femme, 50 € ; Porte vélo pour caravane (neuf et emballé), 50 € ; 1 pied forgé pour parasol, 10 €. Tél. : 01.43.52.68.07

Maman recherche à garder un enfant (2 ans) ou un bébé à la journée. Sérieuse et disponible. Tél. : 06.64.98.08.53

Vends 1 lit (120) + meuble à suspendre + armoire et bibliothèque, 100 € ; 1 bureau, 30 € ; 1 vaisselier, 30 € ; 1 tapis bleu (acheté à Conforama), 30 € ; 1 salon oriental, 800 €. Tél. : 01.43.52.45.10 ou 06.73.63.57.27

Vends rollers peinture 36 + protection genoux, coudes, poignets, 20 € ; rollers peinture 39, 30 € ; patins à glaces peinture 40, 30 €. Tél. : 01.43.52.31.82

Vends 2 caravanes en bon état, années 1973 et 1981. Prix : 4 000 €. Tél. : 01.48.34.62.40 (de 18 h à 20 h)

Vends grande encyclopédie Larousse complète 25 volumes, TBE, 35 € ; hotte de cuisine blanche, 3 vitesses + éclairage, neuve, valeur 79 €, vendue 30 € ; vélo appartement avec guidon rameur, neuf, valeur 150 €, vendu 50 €. Tél. : 06.85.67.39.30

Recherche meubles anciens et tableaux pour meubler ma maison de campagne. Tél. : 06.77.29.74.66

Jeune diplômé (bac +5) donne des cours de maths, physique et chimie, comptabilité, traitement de textes, tous niveaux : lycée et collège. Tél. : 06.74.60.14.83

Vends PS2, tbe, 9 jeux, 1 manette, 1 mémoire card, 100 €, planche abdominale Domyos PA250, 20 €, lecteur DVD Thomson, 30 €. Tél. : 01.48.33.66.44

Femme de 56 ans, habitant Aubervilliers, limite La Courneuve, aiderait aux devoirs et donnerait cours de soutien à enfant scolarisé en primaire, (cours à mon domicile). Tél. : 01.48.36.21.53

Vends Ford Fiesta Melody noire, modèle 92 économique 4CV, CT OK. Embrayage, freins, et pneus neufs, toit ouvrant, auto radio. Prix : 1 000 €. Tél. : 06.70.06.57.89

Femme sérieuse avec références, cherche à faire des heures de ménage, repassage ou aide aux personnes âgées, secteur Aubervilliers, Paris et alentours. Tél. : 01.48.37.77.30 (à partir de 19 h)

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.



Et voilà le travail !

# LES BATISSEURS EN SEINE-SAINT-DENIS

200 ENTREPRISES EXPOSENT LEURS SAVOIR-FAIRE

Du 1<sup>er</sup> au 18 février 2007 ENTRÉE LIBRE  
Bâtiment 210 des EMGP - Aubervilliers / Saint-Denis

> Tous les jours des ateliers, des démonstrations, des rencontres, des conférences, des tables rondes, des spectacles...

> Et le 15 février, le Forum de l'emploi et les Rencontres de l'alternance et de l'apprentissage.

Programme de l'expo  
[www.etvoilalettravail.net](http://www.etvoilalettravail.net)



Seine-Saint-Denis  
Conseil Général

